

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кемеровский государственный университет»



УТВЕРЖДАЮ:

И.о. ректора
Просеков А. Ю.

2016 г.

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Направленность (специализация)
«Специальный перевод»

Квалификация
Лингвист-переводчик

Форма обучения
очная

Кемерово 2016

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая характеристика основной образовательной программы высшего образования	3
1.1. Цели ООП	4
1.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам -	4
1.3. Вид (виды) профессиональной деятельности выпускника, к которому (которым) готовятся выпускники.....	4
1.4. Направленность (профиль) основной образовательной программы	4
1.5 Планируемые результаты освоения основной образовательной программы	5
1.6 Планируемые результаты обучения по каждой дисциплине (модулю) и практике – знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы.....	19
1.7 Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации основной образовательной программы.....	65
2. Иные сведения	66
2.1. Перечень методов, средств обучения и образовательных технологий (с краткой характеристикой).	66
2.2. Нормативные документы для разработки ООП.....	68
2.3. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению.....	70

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования утверждена Ученым советом университета (протокол Ученого совета университета №_8_ от 24.09.2014).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования утверждена с обновлениями в части п. 2.4 «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» (протокол Ученого совета университета №_4_ от 22.04.2015).

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования утверждена с изменениями в части приведения соответствия с Профессиональными стандартами (протокол Ученого совета университета № от 16.03.2016).

1. Общая характеристика основной образовательной программы высшего образования

1.1. Цели ООП

Создать условия для качественной подготовки кадров, востребованных на современном рынке труда с учетом социального заказа; поддерживать традиции высшего гуманитарного филологического образования; обновлять и развивать образовательные стратегии и технологии, опираясь на передовой мировой опыт в соответствии с требованиями нового информационного общества.

В области воспитания общие цели ООП направлены на формирование социально-личностных качеств студентов: целеустремленности, организованности, трудолюбия, ответственности, гражданственности, коммуникабельности, повышении их общей культуры, толерантности.

В области обучения общими целями ООП являются:

- удовлетворение потребностей общества и государства в фундаментально образованных и гармонически развитых специалистах, владеющих современными технологиями в области профессиональной деятельности;
- удовлетворение потребности личности в овладении социальными и профессиональными компетенциями, позволяющими ей быть востребованной на рынке труда и в обществе, способной к социальной и профессиональной мобильности.

1.2. Квалификация, присваиваемая выпускникам -

Кемеровский государственный университет осуществляет подготовку специалистов по специальности 035701/45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация «Специальный перевод») с присвоением квалификации (степени) «специалист».

Нормативный срок для очной формы обучения составляет 5 лет (по данной специальности подготовка специалистов по заочной форме не допускается). Общая трудоемкость освоения основной образовательной программы по данной специальности составляет 300 зачетных единиц.

1.3. Вид (виды) профессиональной деятельности выпускника, к которому (которым) готовятся выпускники

- организационно-коммуникационная;
- информационно-аналитическая;
- научно-исследовательская.

а) организационно-коммуникационная деятельность:

- осуществление письменного и устного последовательного перевода по заданию заказчика;
- редактирование письменных переводов;
- оформление соответствующей документации по результатам выполненной работы;

б) информационно-аналитическая деятельность:

- осуществление первичной оценки документов с точки зрения актуальности информации;
- реферирование и аннотирование текстов любой степени сложности и любой тематики;
- составление аналитических тематических отчетов, обзоров, справок по материалам средств массовой информации;
- применение информационных технологий для обеспечения профессиональной (специальной) деятельности;

в) научно-исследовательская деятельность:

- изучение и критический анализ в профессиональных целях материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений с применением современных методик обработки результатов научных исследований;
- проведение самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью расширения активного запаса переводческих соответствий, обогащения персонального тезауруса переводчика, изучения специальной терминологии в различных сферах, формирования необходимых фоновых знаний.

1.4. Направленность (специализация) основной образовательной программы

Направленность (специализация) подготовки «Специальный перевод»

Направленность (специализация) подготовки «Специальный перевод» предполагает получение фундаментального классического образования, которое включает изучение всех видов межкультурной коммуникации в различных сферах.

Объектами профессиональной деятельности выпускника по специальности 035701/45.05.01 Перевод и переводоведение являются:

- иностранные языки и культуры;
- теория изучаемых иностранных языков;
- способы, методы, средства, виды и приемы опосредованной межкультурной коммуникации в различных сферах;
- информационная, редакторская и организационная деятельность в области перевода.

1.5 Планируемые результаты освоения основной образовательной программы

Результаты освоения ООП (*специалитета*) определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личные качества в соответствии с выбранными видом (видами) профессиональной деятельности.

В результате освоения данной ООП (*специалитета*) выпускник должен обладать следующими компетенциями:

Коды компетенций по ФГОС	Компетенции (В результате освоения программы специалитета у выпускника должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные, профессиональные или профессионально-прикладные компетенции)	Планируемые результаты обучения
Общекультурные		
ОК-1	способен действовать в соответствии с Конституцией Российской Федерации, уважать права человека и гражданина, исполнять свой гражданский и профессиональный долг, руководствуясь принципами законности и патриотизма	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -основы права и законодательства России, основы конституционного строя Российской Федерации, характеристику основных отраслей российского права, правовые основы обеспечения национальной безопасности Российской Федерации. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -анализировать основные правовые акты, давать правовую оценку информации, используемой в профессиональной деятельности. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками применения законодательства и общих правовых принципов в своей профессиональной деятельности -навыками поиска нормативной правовой информации, необходимой для профессиональной деятельности.
ОК-2	способен анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук; -основные законы и закономерности функционирования экономики; -главные цели

		<p>экономики, основные показатели ее функционирования;</p> <ul style="list-style-type: none"> -тенденции развития мирового рынка; -содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий истории мировых цивилизаций; - историко-культурные концепции и трактовки понятия. Критерии цивилизации, общее и особенное в развитии цивилизаций. Факторы зарождения цивилизаций и основные пути перехода к цивилизационному уровню. Типологию цивилизаций; -содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук; - историко-философские идеи, теории, позволяющие системно анализировать движущие силы и закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, общественно-политической организации общества; - основные этапы развития мировой философской мысли; иметь представление о важнейших школах и учениях выдающихся философов и влияние их идей на культурно-исторический поиск путей развития общества; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -использовать принципы, законы и методы гуманитарных, социальных и экономических наук для решения профессиональных задач; - анализировать исторические события и процессы,
--	--	---

		<p>анализировать взаимосвязи явлений и фактов; Определять суть философского учения по ключевым понятиям и категориям, их принадлежность автору, эпохе, направлению; - выделять и сравнивать особенности различных типов философии, анализировать основные историко-философские проблемы в современном контексте; - самостоятельно анализировать философские проблемы, сопоставлять мировоззренческие позиции, сравнивать и обосновывать собственную точку зрения; Владеть: -методами исторической науки при решении профессиональных задач в переводе ведении. -методологией и методикой научных исследований; навыками анализа движущих сил, социально-экономических и политических закономерностей исторического процесса; - навыками определять место человека в историческом процессе, общественно-политической организации общества на основе анализа историко-философских теорий, теорий социальной философии; политической философии; экономической философии и философии истории.</p>
ОК-3	<p>способен осуществлять свою деятельность в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм, соблюдать принципы профессиональной этики и служебного этикета</p>	<p>Знать: основные принципы жизни общества, основы современных научных теорий общественного развития; -задачи, формы и методы обеспечения экономической и информационной</p>

		<p>безопасности;</p> <p>- этические нормы поведения, принятые в данной лингвокультуре и лингвокультуре стран изучаемого языка, если прохождение практики подразумевает общение с иностранными коллегами или партнерами;</p> <p>распределение трудовых обязанностей, распорядок дня в данном конкретном трудовом коллективе, этические нормы поведения, принятые в бизнес-культуре данного конкретного предприятия правила субординации, принятый модус межличностного общения в ходе производственного процесса;</p> <p>Уметь:</p> <p>-развивать социальный кругозор, интерес к изучению общественных дисциплин, приверженность ценностям, закреплённым в Конституции Российской Федерации;</p> <p>-поддерживать дружелюбную и позитивную рабочую атмосферу в коллективе, способствующую продуктивному труду;</p> <p>-прислушиваться к мнению коллег и начальства, учитывать конструктивные замечания в своей собственной трудовой деятельности</p> <p>Владеть:</p> <p>-навыками работы с социально значимой информацией, делать необходимые выводы и давать обоснованные оценки социальным событиям и процессам</p> <p>-навыками работы в команде с учетом правил субординации и принятых в данном коллективе этических норм поведения;</p> <p>-навыками участия в принятии</p>
--	--	--

		<p>коллективных решений в ходе разных групповых форм взаимодействия рабочего коллектива (обсуждениях, мозговых штурмах и т.д.)</p>
<p>ОК-4</p>	<p>способен понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способен уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук; - основные закономерности исторического процесса, этапы исторического развития России, место и роль России в истории человечества и современном мире; Структуру и состав современного культурологического знания. Соотношение культурологии и философии культуры, социологии культуры, культурной антропологии; культурологии и истории культуры. Понятия теоретической и прикладной культурологии. Методы культурологических исследований. Основные понятия культурологии: культура, цивилизация, морфология культуры, функции культуры, субъект культуры, культурогенез, динамика культуры, язык и символы культуры, культурные коды, межкультурные коммуникации, культурные ценности и нормы, культурные традиции, культурная картина мира, социальные институты культуры, культурная самоидентичность, культурная модернизация. Типологию культур. Восточные и западные типы культур. Специфические и "серединые" культуры. Локальные культуры. Место и роль России в мировой

		<p>культуре. Тенденции культурной универсализации в современном мировом процессе. Знать соотношение культуры и природы, культуры и общества. Глобальные проблемы современности в свете культурологического знания. Определения инкультурации и социализации;</p> <p>- общие закономерности развития культуры, основные школы и концепции в культурологии, типологию культур, основные проблемы культурологии, о значимости культуры в жизнедеятельности человека и социальных групп.</p> <p>Уметь:</p> <p>- использовать принципы, законы и методы истории для решения профессиональных задач;</p> <p>- ориентироваться в современной культурной ситуации; классифицировать основные формы художественной деятельности; способен уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия. - определять специфику подходов к определению термина «культура», эволюционного и цивилизационного подходов в культурологии. Анализировать функции культуры, культурологические теории, выявлять принципы типологизации, выявлять отличия западноевропейской культуры от восточной, определять специфику русской культуры. Понимать принципы соотнесения религии и культуры, тенденции развития мирового</p>
--	--	--

		<p>культурного процесса. Ориентироваться в современных парадигмах культурологического знания, в процессах культурной модернизации и глобализации, анализировать социально значимые проблемы и процессы в рамках культурологии;</p> <p>-ориентироваться в современной культурной ситуации; классифицировать основные формы художественной деятельности.</p> <p>Владеть:</p> <p>- навыками работы с учебной и научной литературой по проблемам культурологии, толерантно воспринимая социальные и культурные различия.</p> <p>методической базой культурологии как науки; представлениями о морфологии, функциях культуры, принципах типологизации культуры, многообразии культур, теориями культурной эволюции и макрокультурной динамики, представлениями об основных концепциях и направлениях психологии личности и культуры; представлениями об особенностях развития западноевропейской, восточной и российской культур. Владеть навыками анализа культурологических проблем и процессов в современном мире;</p> <p>- навыками работы с учебной и научной литературой по проблемам культурологии, толерантно воспринимая социальные и культурные различия;</p>
ОК-5	способен понимать социальную значимость своей будущей профессии, обладать высокой мотивацией к выполнению своей профессиональной	<p>Знать:</p> <p>- морально-нравственные и правовые нормы, принципы</p>

	<p>деятельности, проявлять нетерпимость к коррупционному поведению, проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях</p>	<p>профессиональной этики и служебного этикета</p> <ul style="list-style-type: none"> - свои права и обязанности на данном конкретно рабочем месте, осознавать свою роль в производственной цепи; перспективы развития и продвижения по карьерной лестнице; знать способы пресечения коррупционной деятельности и относящиеся к этому явлению правовые документы. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять свою профессиональную деятельность с учетом нравственной оценки и на основе общепринятых норм - находить и использовать информацию для повышения квалификации и карьерного роста; видеть свои ошибки и способы избавления от них. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - высокими моральными качествами и руководствоваться в своей профессиональной деятельности. - находить и использовать информацию для повышения квалификации и карьерного роста; видеть свои ошибки и способы избавления от них. - высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.
ОК-6	<p>способен осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать различные приемы коммуникативного поведения, в различных сферах межкультурной коммуникации; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - различными видами устной и письменной коммуникации, а

		также формулами речевого этикета
ОК – 7	способен к работе в многонациональном коллективе, к кооперации с коллегами, в том числе и при выполнении междисциплинарных, инновационных проектов, способен в качестве руководителя подразделения, лидера группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, владеть методами конструктивного разрешения конфликтных ситуаций	<p>Знать: основные принципы и формы работы в коллективе, особенности межличностного общения, причины и способы разрешения возможных конфликтных ситуаций;</p> <p>Уметь: использовать современные технологии деловой коммуникации на рабочем месте;</p> <p>Владеть: культурой делового общения, направленной на эффективное взаимодействие в рамках делового этикета</p>
ОК-8	способен к логическому мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их достижения	<p>Знать: -основы законов логики; -основные виды и источники информации.</p> <p>Уметь: -обобщать, анализировать, критически осмысливать, систематизировать, -прогнозировать информацию, ставить перед собой задачи и определять пути их достижения.</p> <p>Владеть -навыками грамматического анализа латинского текста и сопоставительного анализа дериватов русского языка и соответствующего латинского слова. -основными методами научного познания.</p>
ОК-9	способен логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике	<p>Знать: -систему стилей современного русского языка; единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность; -орфографическую, пунктуационную, орфоэпическую, фонетическую, лексическую и грамматическую нормы</p>

		<p>современного русского языка; -основы деловой речи и правила оформления деловой документации на русском языке.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать поверхностную и глубинную структуры текста, выявляя имплицитную информацию; - оформлять деловую документацию в соответствии с установленными стандартами; - употреблять средства различных языковых уровней в соответствии с нормами современного русского литературного языка речи и при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками оформления деловой документации, формулами речевого этикета; - всеми видами речевой деятельности на русском языке для решения профессиональных задач.
ОК-10	<p>способен применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -понятие и сущность информации, формы ее представления; -основные понятия информатики; - основные методы и средства хранения, поиска, систематизации, обработки и передачи компьютерной информации; -базовые информационные технологии. <p>Уметь:</p> <p>получать, хранить, обрабатывать информацию, используя современные информационные технологии</p> <p>Владеть:</p> <p>навыками использования компьютера как средства для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях</p>

ОК-11	способен владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке	<p>Знать: стандартные методы компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке;</p> <p>Уметь: -использовать программные и аппаратные средства персонального компьютера.</p> <p>Владеть: -навыками работы на компьютере.</p>
ОК-12	способен понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны	<p>Знать: -место и роль информационной безопасности в системе национальной безопасности Российской Федерации, источники и классификацию угроз информационной безопасности;</p> <p>-правовые основы организации защиты государственной тайны и конфиденциальной информации.</p> <p>Уметь: -применять средства антивирусной защиты.</p> <p>Владеть: -навыками использования основных средств и способы защиты информации при работе на компьютере.</p>
ОК-13	способен самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности, развития социальных и профессиональных компетенций, изменения вида и характера своей профессиональной деятельности	<p>Знать: -тенденции развития мирового рынка.</p> <p>- задачи, формы и методы обеспечения экономической безопасности;</p> <p>- сущность процесса внешнеэкономической деятельности, ее субъектов, формы организации;</p> <p>- значение правового обеспечения внешнеэкономической деятельности.</p> <p>- принципы и инструменты осуществления государственного регулирования внешнеэкономической деятельности;</p>

		<p>- специфику таможенного и валютного регулирования внешнеэкономической деятельности.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -применять экономические знания при выполнении практических задач. -использовать современные информационные технологии; - давать характеристику формам и методам осуществления внешнеэкономической деятельности в современных условиях; -использовать современные информационные технологии. - выделять основные проблемы, связанные с реализацией внешнеэкономической деятельности российскими участниками. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами. - понятийным аппаратом и важнейшими категориями внешнеэкономической деятельности; - правилами принятия экономически-ответственных решений в различных жизненных ситуациях, профессиональной и общественной деятельности.
ОК-14	способен к осуществлению образовательной и воспитательной деятельности в сферах общественной и частной жизни	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - роль культуры в творчестве и совершенствовании личности, в гуманизации общественных отношений; -методологическую, историко-литературную концепцию русской литературы; -различные литературные периоды и их особенности; -творчество выдающихся поэтов и писателей; - соотношение культурологии и

		<p>философии культуры, социологии культуры, культурной антропологии. Межкультурные коммуникации, культурные ценности и нормы, культурные традиции, культурная картина мира, социальные институты культуры, культурная самоидентичность, Этническая и национальная, элитарная и массовая культуры. Восточные и западные типы культур. Специфические и "серединные" культуры. Локальные культуры. Место и роль России в мировой культуре. Тенденции культурной универсализации в современном мировом процессе. Культура и природа. Культура и общество. Культура и глобальные проблемы современности. Культура и личность. Инкультурация и социализация.</p> <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться в мире культурных символов, направлений в искусстве, литературе; - проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне микроструктур; - ориентироваться в современной системе источников информации. <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками самостоятельного анализа художественных произведений.
ОК-15	способен самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, готов к достижению должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной	<p>Знать:</p> <p>предметную область, систему, содержание понятий и категорий науки о здоровом образе жизни.</p> <p>Уметь:</p> <p>организовать свою жизнь в</p>

	профессиональной деятельности	соответствии с социально значимыми представлениями о здоровом образе жизни; достигать и поддерживать должный уровень физической подготовленности, необходимой для обеспечения социальной активности и полноценной профессиональной деятельности. Владеть: навыками здорового образа жизни.
Общепрофессиональные		
ПК-1	способен на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты	Знать: - историю возникновения и теоретические основы межкультурной коммуникации; - понятие и сущность информации, формы ее представления; - основания, условия и границы применения некоторых количественных методов в языкознании; - структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; - классификацию языков с использованием различных оснований. - общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка; - основные понятия и категории теоретической грамматики - основные положения фонетической теории, составляющие основу теоретической и практической подготовки специалиста; специфику организации и функционирования звучащей речи на основном иностранном языке; структуру языкознания, основные понятия и категории

		<p>лингвистики; современные проблемы языкознания; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения темарематической структуры предложений.</p> <p>- типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и её важнейшие содержательные и структурные компоненты.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оперировать понятиями и теории коммуникации; - ориентироваться в современной системе источников информации; - использовать основные математические понятия, применяемые в исследовании текста и речи, методике вероятностного анализа; -самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения; -свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; - использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач; -работать с научной литературой, пользоваться современными аудио-, видео- и мультимедийными средствами; -ставить исследовательские задачи в области фонологии изучаемого языка и находить адекватные способы их решения; - организовать свою профессиональную деятельность в области межкультурной коммуникации; самостоятельно оценить
--	--	--

		<p>результаты своей деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> - свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и переводческой практике; анализировать структуру слова и модели словообразования. <p>Владеть: приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладных аспектах; методами анализа единиц любого уровня; методами анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.</p> <p>основными методами научного познания в области межкультурной коммуникации.</p> <ul style="list-style-type: none"> - логической культурой мышления, основными практическими приемами анализа, обобщения информации, навыками использования в профессиональной деятельности количественных методов обработки информации. - методами анализа языковых единиц любого уровня. - навыками работы с новейшими методами исследования фонетических явлений.
ПК- 2	способен соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы права и законодательства России, основы конституционного строя Российской Федерации, характеристику основных отраслей российского права, правовые основы обеспечения национальной безопасности Российской Федерации. - требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной

		<p>безопасности;</p> <ul style="list-style-type: none"> - моральный кодекс переводчика; - перечень источников, предусматривающих нормативно-правовое обеспечение трудовой деятельности переводчика; - основные понятия и сущность коррупции, условия, причины и формы ее проявления, социально-экономические и политико-правовые последствия. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - обеспечивать соблюдение режима секретности; - соблюдать правила водческой этики; - правильно интерпретировать информацию, содержащуюся в нормативно-правовых документах, обеспечивающих деятельность переводчика; - противодействовать коррупции в современных условиях. <p>Владеть:</p> <p>навыками применения на практике информации, содержащейся в нормативно-правовых документах, определяющих трудовую деятельность переводчика.</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами противодействия коррупции.
ПК-3	способен применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков; -основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка и русского, а также их функциональные разновидности; -переводческие соответствия и

		<p>трансформации, используемые при переводе различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки;</p> <p>орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка; лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации на иностранном языке.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -использовать полученные знания в профессиональной деятельности; -использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач; - определять в процессе порождения письменного или устного высказывания, какие фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности их функционирования необходимо применить в данном конкретном контексте, с учетом функциональной разновидности текста; - применять на практике полученные в рамках программы теоретические знания по переводу, определять, какой способ достижения эквивалентности необходимо использовать в данном конкретном случае; -грамотно и с учетом коммуникативной ситуации выражать свои мысли в рамках изучаемых тем, задавать вопросы и отвечать на них. <p>Владеть:</p> <p>навыками преодоления языковых трудностей</p> <ul style="list-style-type: none"> -методами сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом
--	--	--

		<p>языках;</p> <ul style="list-style-type: none"> -методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков; - навыками использования в собственной устной и письменной речи основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка и русского языка и их функциональных разновидностей; -навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в рамках изучаемых тем и коммуникативных ситуаций. <p>методами анализа исторических, морфологических, синтаксических и других явлений языка, сопоставления языковых единиц разного уровня в родном и изучаемом языках.</p>
ПК-4	<p>способен применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур; -лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера; -основные исторические этапы и современные тенденции стран изучаемых языков; -основы географического положения стран изучаемых языков, основные географические регионы (районы), природные ресурсы, административно-территориальное устройство; -основы экономической географии, уровень развития экономики стран изучаемых языков; - культурное наследие,

		<p>политическую систему, внешнюю политику, состояние политических, экономических и культурных отношений стран изучаемых языков с Российской Федерацией, государственную политику в области языка, культуры, религии, традиции и обычаи населения.</p> <p>Уметь: -характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учетом их лингвострановедческой специфики.</p> <p>Владеть: - методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков; - нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков</p>
ПК-5	<p>способен использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных</p>	<p>Знать: - основные виды информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности; - возможности использования современных образовательных и информационных технологий.</p> <p>Уметь: - пользоваться компьютером как средством информационных технологий; - самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения; - использовать современные образовательные и информационные технологии с целью повышения уровня своей профессиональной квалификации; самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в различных источниках (в т.ч. электронные базы данных).</p>

		<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками эффективного использования информационных технологий для решения профессиональных задач. - навыками осуществления поиска необходимой профессиональной информации в печатных и электронных источниках.
ПК-6	способен к профессиональной адаптации в меняющихся производственных условиях на основе эффективного научно-методического анализа соответствующей речевой коммуникации	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; - основные методы и средства хранения, поиска, профессиональной систематизации, обработки и передачи компьютерной информации. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать различные приемы коммуникативного поведения, в различных сферах межкультурной коммуникации; - использовать современные информационные технологии. <p>Владеть:</p> <p>различными видами устной и письменной коммуникации, а также формулами речевого этикета.</p>
ПК-7	способен владеть основными методами защиты производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий	<p>Знать:</p> <p>-основные методы защиты окружающей среды и ликвидации последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать основные методы защиты окружающей среды и ликвидации последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий. <p>Владеть:</p> <p>навыками защиты производственного персонала и</p>

		ления от возможных бедствий аварий, катастроф, ийных бедствий
Профессиональными		
ПК-8	способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;	<p>Знать:</p> <p>основные принципы работы систем машинного перевода, ТМ-инструментов и других электронных технологий, используемых переводчиком в профессиональной деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> - виды синтаксических связей, типы предложений; - средства выражения темарематической структуры предложений; - грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; - основные понятия стилистики, место стилистики среди других наук, различные подходы к анализу текста; знать основные методы анализа эмпирического материала; -общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка; -основные этапы истории развития перевода Европы и России; - памятники литературы, которые послужили основой развития переводческой мысли, а также работу известных переводчиков; - основные положения исторического языкознания, основные проблемы развития германских языков, особенности развития готского языка - истории развития изучаемого языка и его современное состояние на всех уровнях; методику предпереводческого анализа текста. <p>Уметь:</p>

		<p>-определять целесообразность использования переводческих ресурсов для перевода текстов разных типов и жанров;</p> <p>-идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений;</p> <p>-определять средства выражения тема-рематической структуры предложений; идентифицировать формулировать грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств;</p> <p>- применять знания по стилистике в процессе лингвостилистического анализа художественного текста;</p> <p>- проводить сопоставительный лингвистический анализ текстов перевода и оригинала;</p> <p>- применять теоретические знания для анализа текста, с учетом конкретной производственной цели;</p> <p>Владеть:</p> <p>- навыками лингвистического анализа и предредактирования при использовании соответствующих средств автоматизации труда переводчика.</p> <p>- методикой использования словарей, включая электронные.</p> <p>- основными приемами декодирования текста, исследовательской и практической работы в области анализа, перевода текстов и функционирования их в устной и письменной коммуникации.</p> <p>- навыками анализа переводческих стратегий в зависимости от эпохи, в которую был выполнен перевод</p> <p>- способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе</p>
--	--	--

		системных данных современного этапа и истории развития изучаемого языка навыками исторического и сравнительно - сопоставительного анализа
ПК-9	способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -навыками восприятия на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства; -стратегиями глобального, селективного и детального понимания услышанного.
ПК-10	способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка; -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка; - основные нормы стиля изучаемого языка <p>фонетические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач;</p>

		<p>- правила порождения фонетически, грамматически и лексически правильно оформленных высказываний;</p> <p>Уметь:</p> <p>-свободно и правильно говорить на первом иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу;</p> <p>- выбирать и употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;</p> <p>- применять полученные знания в прикладной, научно-исследовательской и других видах деятельности в целях формально-смыслового анализа и перевода конкретных текстов, а также при создании собственных текстов различных стилей;</p> <p>-применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации и в процессе непосредственно педагогической деятельности, развивая у учащихся произносительные навыки;</p> <p>- воспринимать звучащую иноязычную речь и воспроизводить услышанный текст.</p> <p>Владеть:</p> <p>- всеми видами речевой деятельности на иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой.</p> <p>- стилистическими приемами изучаемого языка</p> <p>-навыками артикуляции фонем основного иностранного языка.</p> <p>-навыками использования иностранного языка в устной и</p>
--	--	--

		письменной форме в рамках изучаемых тем и коммуникативных ситуаций;
ПК-11	способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.)	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; -основные текстовые категории; -виды контекстов и правила сочетаемости слов; -современные концепции порождения и понимания речи; -правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; - необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические особенности их употребления; - орфографически правильно оформлять материал, усвоенный устно. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; - базовыми навыками создания разных типов текста на иностранном языке.
ПК-12	способен владеть всеми регистрами общения: официальным,	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -дискурсивные способы

	<p>неофициальным, нейтральным и т.д.</p>	<p>выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; -регистры речи. - знать закономерности и тенденции употребления тех или иных выразительных и изобразительных средствах английского языка; иметь представление о тропах как лексических изобразительно-выразительных средствах и знать перечень выполняемых ими функций в пространстве художественного текста; Уметь: -выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра -применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; -распознавать регистры общения в речи носителя языка; - распознавать стилистические приемы и выразительные средства изучаемого языка в речи и в тексте Владеть: - всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным. - функциональными стилями общения на иностранном языке</p>
ПК-13	<p>способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание и т.д.), распознавать маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка</p>	<p>Знать: - лингвистические маркеры социальных отношений; -маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка. Уметь: -распознавать лингвистические маркеры</p>

		<p>социальных отношений и адекватно их использовать.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках; -невербальными средствами общения.
ПК-14	<p>способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - структуру и смысловую архитектуру текста; составляющие прагматического потенциала текста; -типы значения слова; - когнитивные, психологические и социальные основы функционирования языка; - социолингвистические и этнокультурологические аспекты перевода; -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста в целом и на уровне микроструктур; - учитывать своеобразие и ценностные ориентации иноязычной культуры; - применять основные модели организации переводческого процесса; - декодировать и передавать прагматическую информацию текста исходя из его жанровой специфики и с учетом языковой нормы ПЯ; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменных текстов, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и

		<p>несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста с целью точного понимания исходного высказывания и его адекватного перевода; - методикой подготовки к выполнению устного или письменного перевода; -навыками применения переводческих трансформаций на уровнях языка.
ПК-15	<p>способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> основные принципы поиска информации в сети Интернет в профессиональных целях; - основные виды работы с терминологией на компьютере; - интернет ресурсы, которыми может пользоваться переводчик в своей работе <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - производить поиск информации в сети Интернет; - работать с терминологической документацией. - расширять и углублять свои фоновые знания в разных областях, используя их в дальнейшем в процессе перевода; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -средствами поиска информации и способами ее использования в переводческой деятельности. -приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; -методикой подготовки к выполнению письменного и устного перевода, включая ориентированный поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

		<p>-методикой использования словарей, включая электронные.</p> <p>- компьютерными технологиями для составления терминологических баз данных.</p>
ПК-16	способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода	<p>Знать:</p> <p>-регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков;</p> <p>-основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации;</p> <p>- сущность основных лексических и словообразовательных явлений современного английского языка;</p> <p>-регулярные соответствия в русском языке грамматическим единицам иностранных языков;</p> <p>Уметь:</p> <p>- применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода;</p> <p>-свободно применять переводческие трансформации с целью достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении различных видов перевода.</p> <p>Владеть:</p> <p>-навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности;</p> <p>- распознавать закономерности</p>

		<p>функционирования английского языка на лексическом уровне.</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками исследования лексического состава языка. - минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; понятийным аппаратом в области теории изучаемых языков
ПК-17	способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; - орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы ИЯ и ПЯ; - правила построения текста на языке перевода для достижения его связности и целостности на основе композиционно-речевых форм; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять знания нормы и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков; - правильно оформлять перевод в компьютерном текстовом редакторе; - осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; - использовать различные регистры в зависимости от состава участников коммуникации; - обоснованно применять лексико-грамматические трансформации во всех видах перевода; - правильно оформлять текст перевода в компьютерном редакторе; - быстро переключаться с

		<p>одного рабочего языка на другой;</p> <ul style="list-style-type: none"> - редактировать и составлять тексты разной жанровой и функционально-стилевой принадлежности с учетом нормативного и наиболее целесообразного употребления речевых средств. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -всеми видами речевой деятельности на русском языке для решения профессиональных задач. -навыками послепереводческого саморедактирования; -навыками послепереводческого саморедактирования; - литературной нормой языка оригинала; - навыками построения текстов на языке перевода для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; - навыками работы с различными системами МП и электронными словарями; - практическими навыками обнаружения стилистических ошибок в речи и приемами их исправления, обосновывая сделанные в тексте изменения; - методикой редактирования и составления текстов различной функционально-стилевой принадлежности.
ПК-18	<p>способен к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; - сущность системных отношений в лексике языка, основные лексические характеристики литературного, нейтрального и разговорного стиля. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -осуществлять последовательный перевод

		<p>зрительно-устный перевод с соблюдением норм эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;</p> <p>-применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации;</p> <p>- анализировать лексические факты текстов оригинала и перевода.</p> <p>Владеть:</p> <p>- минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода;</p> <p>- основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;</p> <p>- методикой анализа функционально-стилистической составляющей текста.</p>
ПК-19	способен правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода	<p>Знать:</p> <p>- роль лексических средств при осуществлении перевода.</p> <p>Уметь:</p> <p>- грамотно осуществлять подбор лексических соответствий при переводе.</p> <p>Владеть:</p> <p>- методами лексического анализа текста.</p>
ПК-20	способен владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	<p>Знать:</p> <p>- основы переводческой скорописи.</p> <p>Уметь:</p> <p>- применять переводческую скоропись в своей профессиональной деятельности</p> <p>Владеть:</p> <p>- основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении</p>

		устного последовательного перевода.
ПК-21	способен быстро переключаться с одного рабочего языка на другой	<p>Знать: -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков.</p> <p>Уметь: -быстро переключаться с одного языка на другой.</p> <p>Владеть: -навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности.</p>
ПК-22	способен понимать нормы и этику устного перевода	<p>Знать: - нормативные требования и специфику функциональных стилей; - правила и процедуры при осуществлении устного перевода разных видов; - нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста; - этические нормы устного перевода, а также этические нормы поведения, принятые в данной лингвокультуре и лингвокультуре стран изучаемого языка, если прохождение практики подразумевает общение с иностранными коллегами или партнерами;.</p> <p>Уметь: - переводить в соответствии с регистрами общения; - применять их на практике, ориентируясь по коммуникативной ситуации.</p> <p>Владеть: - параметрами каждого функционального стиля изучаемого языка с целью адекватной передачи содержания на русский язык - навыками устного перевода различных видов с учетом норм лексической эквивалентности,</p>

		<p>соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, а также норм межкультурной коммуникации.</p>
<p>Специальные*</p>		
<p>ПК-23</p>	<p>способен к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - особенности фонетического строя и основ латинской грамматики; - сущность процесса внешнеэкономической деятельности, ее субъектов, формы организации; значение правового обеспечения внешнеэкономической деятельности; - принципы и инструменты осуществления государственного регулирования внешнеэкономической деятельности; - специфику таможенного и валютного регулирования внешнеэкономической деятельности; основные виды внешнеторговых операций и их характеристику; - характеристики международных контрактов; - основания, условия и границы применения некоторых количественных методов в языкознании; - математические модели статистики, механизмы первичной статистической обработки текстов, теорию статистических гипотез в лингвистических исследованиях, корреляционный и регрессионный анализ изучения языка, способы описания исследовательских ситуаций на языке математической статистики и теории вероятностей. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные

		<p>знания при переводе текстов;</p> <ul style="list-style-type: none"> - обобщать, анализировать, критически осмысливать, систематизировать, прогнозировать информацию, ставить перед собой задачи и определять пути их достижения; анализировать логику рассуждений и высказываний; - давать характеристику формам и методам осуществления внешнеэкономической деятельности в современных условиях; - характеризовать внешнеэкономическую политику государства, обосновывать свою позицию относительно используемых государством инструментов регулирования внешнеэкономической деятельности; - выделять основные проблемы, связанные с реализацией внешнеэкономической деятельности российскими участниками; - использовать программные и аппаратные средства персонального компьютера, ориентироваться в современной системе источников информации, - использовать современные информационные технологии в своей профессиональной деятельности, применять средства антивирусной защиты; - использовать основные математические понятия, применяемые в исследовании текста и речи, методике статистического эксперимента, использовать понятийный аппарат теории вероятностей и математической статистики для решения профессиональных задач,
--	--	--

		<p>выявлять реальные возможности и ограниченность математических методов при анализе и решении задач, пользоваться специальной литературой в изучаемой области.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понятийным аппаратом и важнейшими категориями внешнеэкономической деятельности; - навыками работы с учебными и научными публикациями по проблемам внешнеэкономической деятельности и ее регулированию; - навыками поиска и использования экономической информации; - правилами принятия экономически-ответственных решений в различных жизненных ситуациях, профессиональной и общественной деятельности. - логической культурой мышления, основными практическими приемами анализа, обобщения информации, навыками использования в профессиональной деятельности количественных методов обработки информации и компьютерных технологий.
ПК-24	способен оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понятие и сущность информации, формы ее представления; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать современные общественные процессы, опираясь на принципы историзма и научной объективности, использовать в практической деятельности правовые знания; - ориентироваться в современной системе источников информации;

		<p>- выделять наиболее существенные факты и концепции философии, давать им собственную оценку и интерпретацию.</p> <p>Владеть:</p> <p>-навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами.</p> <p>-способностью выделять наиболее существенные факты и концепции современной филологической науки, давать им собственную оценку и интерпретацию</p>
ПК-25	способен осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов	<p>Знать:</p> <p>- основы реферирования аннотирования и редактирования текстов;</p> <p>- структуру и смысловую архитектуру текста.</p> <p>Уметь:</p> <p>- составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению;</p> <p>- проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста;</p> <p>- идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений;</p> <p>Владеть:</p> <p>-навыками составления рефератов и аннотаций на русском языке в письменной и устной форме.</p>
ПК- 26	способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	<p>Знать:</p> <p>-перечень основных источников материала по заданной тематике.</p> <p>Уметь:</p> <p>- правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой;</p> <p>-составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с</p>

		<p>учетом требований к их правильному оформлению;</p> <p>-составлять аналитические обзоры по этапам развития перевода и деятельности отдельных переводчиков.</p> <p>Владеть:</p> <p>-понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков;</p> <p>- навыками составления комментария к переводам различных авторов;</p> <p>- теоретическими знаниями и практическими умениями, полученными в ходе изучения дисциплины в решении своих профессиональных задач.</p>
ПК-27	<p>способен использовать в профессиональной деятельности понятийный аппарат философии и методологии науки</p>	<p>Знать:</p> <p>-основные этапы развития философской мысли, специфику и основную проблематику философского знания;</p> <p>- проблемы лингвистики, основные школы и направления в истории лингвистики;</p> <p>- современные концепции порождения и понимания речи;</p> <p>Уметь:</p> <p>-анализировать мировоззренческие, социально и лично значимые философские проблемы;</p> <p>- использовать полученные знания в профессиональной деятельности;</p> <p>Владеть:</p> <p>- навыками использования понятийного аппарата философии и методологии науки.</p>
ПК-28	<p>способен к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности</p>	<p>Знать:</p> <p>- типы, виды и формы межкультурной коммуникации;</p> <p>- особенности перевода как аналитико-синтетического</p>

		<p>процесса; основные теоретические модели перевода;</p> <ul style="list-style-type: none"> - сущность и содержание основных понятий в сферах информационной безопасности и защиты информации; основные положения Концепции национальной безопасности России и Доктрины информационной безопасности России; - основные методы и способы защиты информационных процессов в компьютерных системах; основные методы и способы защиты информации в телекоммуникационных системах; - когнитивные, психологические и социальные основы функционирования и развития языка; - современные проблемы языкознания; - цель и задачи, теоретические обоснования профессиональной деятельности специалиста в области межкультурной коммуникации. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия; - определять роль прагматического компонента в классификации видов перевода; - свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; - оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации; <p>Владеть:</p>
--	--	--

		<ul style="list-style-type: none"> - основными методами научного познания; - навыками оценки перевода с учетом факторов, определяющих успех в коммуникации; - приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; - способностью к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности в области межкультурной коммуникации.
ПК-29	<p>способен творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, а также их методы для решения практических профессиональных задач</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук; - математические модели теории множеств, комбинаторики, вероятности, информационные измерения в тексте, способы описания исследовательских ситуаций на языке теории вероятностей; - связную, целостную картину историко-литературного процесса, обусловленного всем ходом общественного движения; - основные теоретические положения современной лингвистики. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать принципы, законы и методы гуманитарных, социальных и экономических наук для решения профессиональных задач; - использовать понятийный аппарат теории вероятностей и теории множеств для решения профессиональных задач, выявлять реальные возможности и ограниченность математических методов при анализе и решении задач, пользоваться специальной

		<p>литературой в изучаемой области;</p> <ul style="list-style-type: none"> - соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом; - использовать теоретические знания при повседневной работе с языком. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками работы на компьютере, поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами, базовыми элементами переговорного процесса, безопасного использования вычислительной техники при решении служебных задач; - навыками использования идентификации электронных документов: обеспечения сохранности различных носителей информации; самостоятельной работы с нормативной, учебно-методической и научной литературой. - логической культурой мышления, основными практическими приемами анализа, обобщения информации, навыками использования в профессиональной деятельности количественных методов обработки информации; - понятийным аппаратом в области теории, истории литературы изучаемых языков; - навыками использования универсальных языковых соотношений при переводе.
ПК-30	способен анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проблематику и закономерности исторического развития; - особенности политических систем и режимов, принципы организации государства и его

		<p>институтов, деятельности политических партий и движений;</p> <p>-типологию, основные источники возникновения и развития массовых социальных движений, формы социальных взаимодействий, факторы социального развития, типы и структуры социальных организаций;</p> <p>- понятие лингвистического ингредиента промышленной продукции и его связь с автоматизацией переводческого труда;</p> <p>- современные подходы к изучению языка;</p> <p>- лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка;</p> <p>- основную теоретическую информацию, касающуюся теории генезиса языка.</p> <p>Уметь:</p> <p>- определять социальные, политические, экономические закономерности и тенденции;</p> <p>- анализировать политические процессы и оценивать эффективность политического управления;</p> <p>- анализировать основные экономические события в своей стране и за ее пределами, находить и использовать информацию, необходимую для ориентирования в основных текущих проблемах экономики;</p> <p>- анализировать состояние социальной среды, в которой реализуются управленческие процессы, ее составляющие и факторы развития;</p> <p>- видеть взаимосвязь между ростом объемов и изменением характера промышленного производства и организационными процессами в переводческом бизнесе;</p>
--	--	---

		<ul style="list-style-type: none"> - соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом; - устанавливать логические связи при обнаружении универсальных языковых соотношений. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками описания и обобщения, наблюдаемых социальных, политических и экономических закономерностей и явлений; - умением определять социальные, политические, экономические закономерности и тенденции в современной цивилизации; - готовностью применять основные положения и методы социальных и гуманитарных наук при решении профессиональных задач; - основными методами научного познания. - навыками локализации или адаптации текста перевода в другой языковой среде и культуре. - навыками поиска сходств и различий между явлениями сравниваемых языков с целью определения значения слова.
ПК-31	способен владеть основами современной информационной библиографической культуры	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы современной информационной библиографической культуры <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками работы с электронными словарями.
ПК-32	способен анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и структурные компоненты; - современные источники и способы поиска информации;

		<ul style="list-style-type: none"> - основные источники информации в области перевода и переводоведения, доступные в сети Интернет; - основные способы и приемы перевода терминологических единиц; - основные терминологические школы в России и за рубежом; различные приёмы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения; - анализировать поверхностную и глубинную структуры текста, выявляя имплицитную информацию; - использовать существующие источники информации для решения лингвистических и переводческих задач; - анализировать специальные тексты и выделять терминологические единицы; - составлять словарную статью, далее глоссарий как результат подготовки к процессу устного и письменного перевода; - анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков; - нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков; - методикой составления и анализа деловой документации; - навыками осуществления поиска информации в целях ее
--	--	---

		<p>практического использования в профессиональной деятельности;</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами анализа языковых единиц любого уровня; - методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций; - навыками анализа терминологических единиц; - основными терминологическими единицами тех сфер деятельности, которые будущий переводчик изберет; - методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур.
ПК-33	<p>способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур; - лингвострановедческие реалии, необходимые для переводческого комментария; - методику проведения лексикологического анализа текста; - структуру и смысловую архитектуру текста; - составляющие прагматического потенциала текста; - жанрово-стилистические особенности перевода текстов различных типов; - международную систему правил транскрипции и транслитерации; - закономерности трансляции прецизионных единиц. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста в целом и на уровне его микроструктур;

		<ul style="list-style-type: none"> - анализировать лингвистическую и социокультурную информацию о контактирующих языках; - характеризовать общественно-политические реалии стран контактирующих языков с учетом их специфики; - структурировать и обобщать переводческий материал с точки зрения его лексической составляющей; -осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; -определять принадлежность текста к функциональному стилю; - пользоваться различными типами и видами источников; - строить высказывания различной коммуникативной направленности; - применять основные модели организации переводческого процесса; - осуществлять исчерпывающий предпереводческий анализ письменного текста с целью выбора адекватной переводческой стратегии; - работать над расширением собственного кругозора и терминологического тезауруса; - применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой ориентированного поиска информации в справочной литературе и интернет-ресурсах; - формулами речевого этикета в ИЯ и ПЯ; - методикой интерпретации различных коммуникативного
--	--	---

		<p>поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками аргументированного представления результатов анализа лексической стороны текста. - современными представлениями о социальных явлениях и процессах, проблемах взаимодействия общества и природы, общества и культуры, общества и личности в истории культуры; практическими навыками построения текстов, отвечающих требованиям внутренней и внешней связанности; - навыками работы с различными системами МП и электронными словарями; - орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и коммуникативной нормами контактирующих языков в контексте различных функциональных стилей; - технологией представления текстов на языке перевода в различных форматах.
ПК-34	способен анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - жанрово-стилистические особенности деловой коммуникации; - методику оценки качества перевода, в т.ч. типологию ошибок, допускаемых в процессе перевода как человеком, так и машинным переводчиком; - регулярные лексические и грамматические соответствия в языке перевода языку оригинала; - критерии эквивалентности и адекватности письменного и устного перевода и переводческие трансформации;

		<ul style="list-style-type: none"> - типологию переводческих ошибок, допускаемых на разных уровнях; - способы поиска нужной информации <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - редактировать деловую документацию с учетом ее жанрово-стилистической принадлежности; - определять тип допущенных ошибок и находить способы и средства их устранения; - проводить сопоставительный анализ текстов на ИЯ и ПЯ; - соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом; - использовать накопленную информацию для решения практических профессиональных задач; - находить и анализировать переводческие ошибки, определять их «вес» и степень влияния на качество перевода; - анализировать собственную деятельность, видеть и исправлять свои ошибки, учитывая их в своей дальнейшей деятельности. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой редактирования деловой документации. -навыками постредактирования текста. - методами сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках; - методикой применения переводческой скорописи в устном переводе; -методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур; - навыками самоанализа, саморефлексии и оформления и структурирования их в виде
--	--	--

		<p>отчета о проделанной работе.</p> <ul style="list-style-type: none"> - способностью осуществлять свою деятельность в профессиональной сфере с учетом моральных, этических и правовых норм, принятых в обществе; - способностью анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения квалификации.
ПК-35	<p>способен составлять комплексную характеристику основным параметрам и тенденциям социального, политического, экономического и культурного развития стран изучаемых языков</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные этапы исторического развития стран изучаемых языков и национальные особенности их культуры; - основных представителей национальной культуры стран изучаемых языков; - принципы развития современной цивилизации; - основные сведения о социальном, политическом, экономическом и культурном развитии стран изучаемых языков <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные знания в области теории изучаемых иностранных языков в собственной профессиональной деятельности; - охарактеризовать социальное, политическое, экономическое и культурное развитие стран изучаемых языков на современном этапе или в один из этапов их исторического развития <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - техникой работы с основными видами источников, научной литературы по истории и культуре стран изучаемых языков. - профессиональной культурой мышления; способностью к восприятию, анализу, обобщению информации об основных параметрах и

		тенденциях социального, политического, экономического и культурного развития стран изучаемых языков
--	--	---

1.6 Планируемые результаты обучения по каждой дисциплине (модулю) и практике – знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения образовательной программы

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Название дисциплины (модуля) Стилистика русского языка и культура речи		
ОК-9	способен логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - систему стилей современного русского языка; единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность; - орфографическую, пунктуационную, орфоэпическую, фонетическую, лексическую и грамматическую нормы современного русского языка; - основы деловой речи и правила оформления деловой документации на русском языке. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать поверхностную и глубинную структуры текста, выявляя имплицитную информацию; - оформлять деловую документацию в соответствии с установленными стандартами; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками оформления деловой документации, формулами речевого этикета;
ПК-17	способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять знания нормы и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков. <p>Владеть:</p>

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		-всеми видами речевой деятельности на русском языке для решения профессиональных задач.
ПК-25	способен осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов	Знать: - основы реферирования аннотирования и редактирования текстов; Уметь: - составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению Владеть: -навыками составления рефератов и аннотаций на русском языке в письменной и устной форме.
ПК-31	способен владеть основами современной информационной библиографической культуры	Знать: -основы современной информационной библиографической культуры Уметь: -правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой; Владеть: -навыками работы с электронными словарями.
Название дисциплины (модуля) Древние языки и культура		
ОК-8	способен к логическому мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их достижения	Владеть навыками грамматического анализа латинского текста и сопоставительного анализа дериватов русского языка и соответствующего латинского слова.
ПК-23	способен к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний	Знать особенности фонетического строя и основ латинской грамматики. Уметь применять полученные знания при переводе текстов.
Название дисциплины (модуля) История		
ОК-4	способен понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории,	Знать: - содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных,

Коды компетенции	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	особенности политической организации общества, способен уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия	социальных и экономических наук; -основные закономерности исторического процесса, этапы исторического развития России, место и роль России в истории человечества и современном мире. Уметь: - использовать принципы, законы и методы истории для решения профессиональных задач;
ПК-24	способен оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию	Уметь: - анализировать современные общественные процессы, опираясь на принципы историзма и научной объективности, использовать в практической деятельности правовые знания;
ПК- 26	способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	Уметь: - правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой; -составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению.
Название дисциплины (модуля) Философия		
ОК-2	способен анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач	Знать: историко-философские идеи, теории, позволяющие системно анализировать движущие силы и закономерности исторического процесса; место человека в историческом процессе, общественно-политической организации общества; - основные этапы развития мировой философской мысли; иметь представление о важнейших школах и учениях выдающихся философов и влияние их идей на культурно-исторический поиск путей развития общества; -основы социальной философии; политической философии; экономической философии и

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<p>философии истории, оказывающих влияние на определение места человека в историческом процессе;</p> <ul style="list-style-type: none"> - историко-философские концепции определения места России в мировой и европейской цивилизации. <p>Уметь: Определять суть философского учения по ключевым понятиям и категориям, их принадлежность автору, эпохе, направлению;</p> <ul style="list-style-type: none"> - выделять и сравнивать особенности различных типов философии, анализировать основные историко-философские проблемы в современном контексте; - самостоятельно анализировать философские проблемы, сопоставлять мировоззренческие позиции, сравнивать и обосновывать собственную точку зрения; <p>Владеть: навыками анализа движущих сил, социально-экономических и политических закономерностей исторического процесса; определять место человека в историческом процессе, общественно-политической организации общества на основе анализа историко-философских теорий, теорий социальной философии; политической философии; экономической философии и философии истории.</p>
ПК-24	способен оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - выделять наиболее существенные факты и концепции философии, давать им собственную оценку и интерпретацию.
ПК-27	способен использовать в профессиональной деятельности понятийный аппарат философии и методологии науки	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные этапы развития философской мысли, специфику и основную проблематику философского знания. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать мировоззренческие, социально и лично значимые философские проблемы; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования понятийного

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		аппарата философии и методологии науки
ПК-30	способен анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований	Владеть: -основными методами научного познания.
Название дисциплины (модуля) Правоведение		
ОК-1	способен действовать в соответствии с Конституцией Российской Федерации, уважать права человека и гражданина, исполнять свой гражданский и профессиональный долг, руководствуясь принципами законности и патриотизма	Знать: -основы права и законодательства России, основы конституционного строя Российской Федерации, характеристику основных отраслей российского права, правовые основы обеспечения национальной безопасности Российской Федерации. Уметь анализировать и интерпретировать законодательство по отношению к своей профессиональной деятельности Владеть - навыками применения законодательства и общих правовых принципов в своей профессиональной деятельности -навыками поиска нормативной правовой информации, необходимой для профессиональной деятельности.
ОК-3	способен осуществлять свою деятельность в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм, соблюдать принципы профессиональной этики и служебного этикета	Знать: основные принципы жизни общества, основы современных научных теорий общественного развития; Уметь: развивать социальный кругозор, интерес к изучению общественных дисциплин, приверженность ценностям, закреплённым в Конституции Российской Федерации; Владеть: навыками работы с социально значимой информацией, делать необходимые выводы и давать обоснованные оценки социальным событиям и процессам

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОК-5	способен понимать социальную значимость своей будущей профессии, обладать высокой мотивацией к выполнению своей профессиональной деятельности, проявлять нетерпимость к коррупционному поведению, проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях	Знать морально-нравственные и правовые нормы, принципы профессиональной этики и служебного этикета Уметь осуществлять свою профессиональную деятельность с учетом нравственной оценки и на основе общепринятых норм Владеть высокими моральными качествами и руководствоваться в своей профессиональной деятельности.
Название дисциплины (модуля) Экономика		
ОК-2	способен анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач	Знать: -основные законы и закономерности функционирования экономики; -главные цели экономики, основные показатели ее функционирования; -тенденции развития мирового рынка.
ОК-13	способен самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности, развития социальных и профессиональных компетенций, изменения вида и характера своей профессиональной деятельности	Знать: -тенденции развития мирового рынка. - задачи, формы и методы обеспечения экономической безопасности; Уметь: -применять экономические знания при выполнении практических задач. -использовать современные информационные технологии. Владеть: -навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами.
ПК-29	способен творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, а также их методы для решения практических профессиональных задач	Знать: -содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук; Уметь: -использовать принципы, законы и методы гуманитарных, социальных и экономических наук для решения профессиональных задач

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Название дисциплины (модуля) Теория межкультурной коммуникации		
ПК-1	способен на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - историю возникновения и теоретические основы межкультурной коммуникации; - типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и её важнейшие содержательные и структурные компоненты. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - оперировать понятиями и теории коммуникации; - организовать свою профессиональную деятельность в области межкультурной коммуникации; самостоятельно оценить результаты своей деятельности. <p>Владеть: основными методами научного познания в области межкультурной коммуникации.</p>
ПК-5	способен использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных	<p>Знать: возможности использования современных образовательных и информационных технологий.</p> <p>Уметь: использовать современные образовательные и информационные технологии с целью повышения уровня своей профессиональной квалификации; самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в различных источниках (в т.ч. электронные базы данных). -самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения;</p> <p>Владеть: навыками осуществления поиска необходимой профессиональной информации в печатных и электронных источниках.</p>
ПК-28	способен к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - типы, виды и формы межкультурной коммуникации; - цель и задачи, теоретические обоснования профессиональной деятельности специалиста в области межкультурной коммуникации. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять на практике

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<p>полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия;</p> <p>оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации;</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основными методами научного познания; - способностью к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности в области межкультурной коммуникации.
ПК-32	<p>способен анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - наиболее значимые модели межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и структурные компоненты; - различные приёмы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения; - анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения; самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков; - нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков. - методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур.
ПК-33	<p>способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту</p>	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой интерпретации различных коммуникативного

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур
Вариативная часть	Вариативная часть	
Название дисциплины (модуля) Культурология		
ОК-4	способен понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории, особенности политической организации общества, способен уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - общие закономерности развития культуры, основные школы и концепции в культурологии, типологию культур, основные проблемы культурологии, о значимости культуры в жизнедеятельности человека и социальных групп; - структуру и состав современного культурологического знания. Соотношение культурологии и философии культуры, социологии культуры, культурной антропологии; культурологии и истории культуры. Понятия теоретической и прикладной культурологии. Методы культурологических исследований. Основные понятия культурологии: культура, цивилизация, морфология культуры, функции культуры, субъект культуры, культурогенез, динамика культуры, язык и символы культуры, культурные коды, межкультурные коммуникации, культурные ценности и нормы, культурные традиции, культурная картина мира, социальные институты культуры, культурная самоидентичность, культурная модернизация. Типологию культур. Восточные и западные типы культур. Специфические и "серединные" культуры. Локальные культуры. Место и роль России в мировой культуре. Тенденции культурной универсализации в современном мировом процессе. Знать соотношение культуры и природы, культуры и общества. Глобальные проблемы современности в свете культурологического знания.

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<p>Определения инкультурации и социализации.</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -ориентироваться в современной культурной ситуации; классифицировать основные формы художественной деятельности; - уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия. определять специфику подходов к определению термина «культура», эволюционного и цивилизационного подходов в культурологии. Анализировать функции культуры, культурологические теории, выявлять принципы типологизации, выявлять отличия западноевропейской культуры от восточной, определять специфику русской культуры. Понимать принципы соотнесения религии и культуры, тенденции развития мирового культурного процесса. Ориентироваться в современных парадигмах культурологического знания, в процессах культурной модернизации и глобализации, анализировать социально значимые проблемы и процессы в рамках культурологии. <p>Владеть: - навыками работы с учебной и научной литературой по проблемам культурологии, толерантно воспринимая социальные и культурные различия;</p> <ul style="list-style-type: none"> - методической базой культурологии как науки; представлениями о морфологии, функциях культуры, принципах типологизации культуры, многообразии культур, теориями культурной эволюции и макрокультурной динамики, представлениями об основных концепциях и направлениях психологии личности и культуры; представлениями об особенностях развития западноевропейской, восточной и российской культур. <p>Владеть навыками анализа</p>

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		культурологических проблем и процессов в современном мире.
ОК-14	способен к осуществлению образовательной и воспитательной деятельности в сферах общественной и частной жизни	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - роль культуры в творчестве и совершенствовании личности, в гуманизации общественных отношений; - соотношение культурологии и философии культуры, социологии культуры, культурной антропологии. <p>Межкультурные коммуникации, культурные ценности и нормы, культурные традиции, культурная картина мира, социальные институты культуры, культурная самоидентичность, Этническая и национальная, элитарная и массовая культуры. Восточные и западные типы культур. Специфические и "серединные" культуры. Локальные культуры. Место и роль России в мировой культуре. Тенденции культурной универсализации в современном мировом процессе. Культура и природа. Культура и общество. Культура и глобальные проблемы современности. Культура и личность. Инкультурация и социализация.</p> <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться в мире культурных символов, направлений в искусстве, литературе; <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками самостоятельного анализа художественных произведений.
Название дисциплины (модуля) Техника говорения. Ораторское искусство		
ОК-9	способен логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - систему стилей современного русского языка; единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность; -орфографическую, пунктуационную, орфоэпическую, фонетическую,

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике	лексическую и грамматическую нормы современного русского языка; -основы деловой речи и правила оформления деловой документации на русском языке. Уметь: - употреблять средства различных языковых уровней в соответствии с нормами современного русского литературного языка речи и при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков; Владеть: - всеми видами речевой деятельности на русском языке для решения профессиональных задач.
ПК-17	способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	Уметь: -применять знания нормы и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков; - редактировать и составлять тексты разной жанровой и функционально-стилевой принадлежности с учетом нормативного и наиболее целесообразного употребления речевых средств. Владеть: -навыками послепереводческого саморедактирования; - практическими навыками обнаружения стилистических ошибок в речи и приемами их исправления, обосновывая сделанные в тексте изменения; - методикой редактирования и составления текстов различной функционально-стилевой принадлежности.
Название дисциплины (модуля) Основы деловой коммуникации		
ОК-6	способен осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач	Знать: - основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; Уметь: использовать различные приемы коммуникативного поведения, в различных сферах межкультурной коммуникации;

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		Владеть: различными видами устной и письменной коммуникации, а также формулами речевого этикета
ОК – 7	способен к работе в многонациональном коллективе, к кооперации с коллегами, в том числе и при выполнении междисциплинарных, инновационных проектов, способен в качестве руководителя подразделения, лидера группы сотрудников формировать цели команды, принимать организационно-управленческие решения в ситуациях риска и нести за них ответственность, владеть методами конструктивного разрешения конфликтных ситуаций	Знать: основные принципы и формы работы в коллективе, особенности межличностного общения, причины и способы разрешения возможных конфликтных ситуаций; Уметь: использовать современные технологии деловой коммуникации на рабочем месте; Владеть: культурой делового общения, направленной на эффективное взаимодействие в рамках делового этикета
ПК-6	способен к профессиональной адаптации в меняющихся производственных условиях на основе эффективного научно-методического анализа соответствующей речевой коммуникации	Знать: основные тенденции современного рынка труда и требования работодателей в области профессиональной коммуникации; Уметь: оформлять деловую документацию в соответствии с установленными стандартами; Владеть: навыками оформления деловой документации, формулами речевого этикета.
ПК-32	способен анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования	Знать: современные источники и способы поиска информации; Уметь: анализировать поверхностную и глубинную структуры текста, выявляя имплицитную информацию; Владеть: методикой составления и анализа деловой документации.
ПК-34	способен анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и	Знать: жанрово-стилистические особенности деловой коммуникации; Уметь:

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	повышения своей квалификации	редактировать деловую документацию с учетом ее жанрово-стилистической принадлежности; Владеть: методикой редактирования деловой документации.
Название дисциплины (модуля) Логика		
ОК-8	способен к логическому мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их достижения	Знать: Основы законов логики Уметь: обобщать, анализировать, критически осмысливать, систематизировать, прогнозировать информацию, ставить перед собой задачи и определять пути их достижения. Владеть: -основными методами научного познания.
ПК-23	способен к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний	Уметь: обобщать, анализировать, критически осмысливать, систематизировать, прогнозировать информацию, ставить перед собой задачи и определять пути их достижения; анализировать логику рассуждений и высказываний.
Название дисциплины (модуля) История мировых цивилизаций		
ОК-2	способен анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач	Знать: -содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий истории мировых цивилизаций; - историко-культурные концепции и трактовки понятия. Критерии цивилизации, общее и особенное в развитии цивилизаций. Факторы зарождения цивилизаций и основные пути перехода к цивилизационному уровню. Типология цивилизаций. Уметь: -использовать принципы, законы и методы гуманитарных, социальных и экономических наук для решения профессиональных задач - анализировать исторические события и процессы, анализировать взаимосвязи явлений и фактов

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -методами исторической науки при решении профессиональных задач в переводоведении. -методологией и методикой научных исследований.
ПК-30	способен анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> -проблематику и закономерности исторического развития; -особенности политических систем и режимов, принципы организации государства и его институтов, деятельности политических партий и движений; -типологию, основные источники возникновения и развития массовых социальных движений, формы социальных взаимодействий, факторы социального развития, типы и структуры социальных организаций. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять социальные, политические, экономические закономерности и тенденции; - анализировать политические процессы и оценивать эффективность политического управления; - анализировать основные экономические события в своей стране и за ее пределами, находить и использовать информацию, необходимую для ориентирования в основных текущих проблемах экономики; - анализировать состояние социальной среды, в которой реализуются управленческие процессы, ее составляющие и факторы развития. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками описания и обобщения, наблюдаемых социальных, политических и экономических закономерностей и явлений; - умением определять социальные, политические, экономические закономерности и тенденции в современной цивилизации; - готовностью применять основные положения и методы социальных и гуманитарных наук при решении профессиональных задач.

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Название дисциплины (модуля) Основы внешнеэкономической деятельности		
ОК-13	способен самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности, развития социальных и профессиональных компетенций, изменения вида и характера своей профессиональной деятельности	Знать: <ul style="list-style-type: none"> - сущность процесса внешнеэкономической деятельности, ее субъектов, формы организации; - значение правового обеспечения внешнеэкономической деятельности. - принципы и инструменты осуществления государственного регулирования внешнеэкономической деятельности; - специфику таможенного и валютного регулирования внешнеэкономической деятельности; Уметь: <ul style="list-style-type: none"> - давать характеристику формам и методам осуществления внешнеэкономической деятельности в современных условиях; - выделять основные проблемы, связанные с реализацией внешнеэкономической деятельности российскими участниками; Владеть: <ul style="list-style-type: none"> - понятийным аппаратом и важнейшими категориями внешнеэкономической деятельности; - правилами принятия экономически-ответственных решений в различных жизненных ситуациях, профессиональной и общественной деятельности.
ПК-23	способен к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний	Знать: <ul style="list-style-type: none"> - сущность процесса внешнеэкономической деятельности, ее субъектов, формы организации; - значение правового обеспечения внешнеэкономической деятельности; - принципы и инструменты осуществления государственного регулирования внешнеэкономической деятельности; - специфику таможенного и валютного регулирования внешнеэкономической деятельности; основные виды внешнеторговых операций и их характеристику;

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<p>- характеристики международных контрактов.</p> <p>Уметь:</p> <p>- давать характеристику формам и методам осуществления внешнеэкономической деятельности в современных условиях;</p> <p>- характеризовать внешнеэкономическую политику государства, обосновывать свою позицию относительно используемых государством инструментов регулирования внешнеэкономической деятельности;</p> <p>- выделять основные проблемы, связанные с реализацией внешнеэкономической деятельности российскими участниками.</p> <p>Владеть:</p> <p>- понятийным аппаратом и важнейшими категориями внешнеэкономической деятельности;</p> <p>- навыками работы с учебными и научными публикациями по проблемам внешнеэкономической деятельности и ее регулированию;</p> <p>- навыками поиска и использования экономической информации;</p> <p>- правилами принятия экономически-ответственных решений в различных жизненных ситуациях, профессиональной и общественной деятельности.</p>
Название дисциплины (модуля) Политология		
ОК-2	способен анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук при решении профессиональных задач	<p>Знать:</p> <p>-содержание и взаимосвязь основных принципов, законов, понятий и категорий гуманитарных, социальных и экономических наук;</p> <p>Уметь:</p> <p>-использовать принципы, законы и методы гуманитарных, социальных и экономических наук для решения профессиональных задач</p>
ОК-4	способен понимать движущие силы и закономерности исторического процесса, роль личности в истории,	<p>Знать:</p> <p>-основные закономерности исторического процесса, этапы исторического развития России, место</p>

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	особенности политической организации общества, способен уважительно и бережно относиться к историческому наследию и культурным традициям, толерантно воспринимать социальные и культурные различия	и роль России в истории человечества и современном мире.
Название дисциплины (модуля) Информативно-аналитический цикл		
Название дисциплины (модуля) Информатика		
ОК-10	способен применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях	Знать: -понятие и сущность информации, формы ее представления; -основные понятия информатики; - основные методы и средства хранения, поиска, систематизации, обработки и передачи компьютерной информации; -базовые информационные технологии. Уметь: получать, хранить, обрабатывать информацию, используя современные информационные технологии Владеть: навыками использования компьютера как средства для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях
ОК-11	способен владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке	Знать: стандартные методы компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке; Уметь: -использовать программные и аппаратные средства персонального компьютера. Владеть: -навыками работы на компьютере.
ПК-31	способен владеть основами современной информационной библиографической культуры	Уметь: -правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой;
Название дисциплины (модуля) Информационные технологии в профессиональной переводческой деятельности		

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-5	способен использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных	Знать: - основные виды информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности; Уметь: - пользоваться компьютером как средством информационных технологий; Владеть: - навыками эффективного использования информационных технологий для решения профессиональных задач.
ПК-8	способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;	Знать: основные принципы работы систем машинного перевода, ТМ-инструментов и других электронных технологий, используемых переводчиком в профессиональной деятельности; Уметь: определять целесообразность использования переводческих ресурсов для перевода текстов разных типов и жанров; Владеть: - навыками лингвистического анализа и предредактирования при использовании соответствующих средств автоматизации труда переводчика. -методикой использования словарей, включая электронные.
ПК-15	способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знать: основные принципы поиска информации в сети Интернет в профессиональных целях; Уметь: производить поиск информации в сети Интернет; Владеть: средствами поиска информации и способами ее использования в переводческой деятельности.
ПК-28	способен к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности	Знать: особенности перевода как аналитико-синтетического процесса; основные теоретические модели перевода;

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<p>Уметь: определять роль прагматического компонента в классификации видов перевода;</p> <p>Владеть: навыками оценки перевода с учетом факторов, определяющих успех в коммуникации.</p>
ПК-30	способен анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований	<p>Знать: - понятие лингвистического ингредиента промышленной продукции и его связь с автоматизацией переводческого труда;</p> <p>Уметь: - видеть взаимосвязь между ростом объемов и изменением характера промышленного производства и организационными процессами в переводческом бизнесе;</p> <p>Владеть: - навыками локализации или адаптации текста перевода в другой языковой среде и культуре.</p>
ПК-32	способен анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования	<p>Знать: - основные источники информации в области перевода и переводоведения, доступные в сети Интернет;</p> <p>Уметь: - использовать существующие источники информации для решения лингвистических и переводческих задач;</p> <p>Владеть: - навыками осуществления поиска информации в целях ее практического использования в профессиональной деятельности.</p>
ПК-34	способен анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации	<p>Знать: - методику оценки качества перевода, в т.ч. типологию ошибок, допускаемых в процессе перевода как человеком, так и машинным переводчиком;</p> <p>Уметь: - определять тип допущенных ошибок и находить способы и средства их устранения;</p> <p>Владеть: - навыками постредактирования текста.</p>
Название дисциплины (модуля) Основы интернет-коммуникации		

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОК-13	способен самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности, развития социальных и профессиональных компетенций, изменения вида и характера своей профессиональной деятельности	Уметь: -использовать современные информационные технологии. Владеть: -навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами.
ОК-14	способен к осуществлению образовательной и воспитательной деятельности в сферах общественной и частной жизни	Уметь: -ориентироваться в современной системе источников информации.
ПК-1	способен на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты	Знать: - понятие и сущность информации, формы ее представления; Уметь: - ориентироваться в современной системе источников информации;
ПК-6	способен к профессиональной адаптации в меняющихся производственных условиях на основе эффективного научно-методического анализа соответствующей речевой коммуникации	Знать: - основные методы и средства хранения, поиска, профессиональной систематизации, обработки и передачи компьютерной информации; Уметь: - использовать современные информационные технологии;
ПК-24	способен оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию	Знать: -понятие и сущность информации, формы ее представления; Уметь: - ориентироваться в современной системе источников информации; Владеть: -навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами.
Название дисциплины (модуля) Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности		
ОК-12	способен понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и	Знать: -место и роль информационной безопасности в системе национальной безопасности Российской Федерации,

Коды компетенции	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны	источники и классификацию угроз информационной безопасности; -правовые основы организации защиты государственной тайны и конфиденциальной информации. Уметь: -применять средства антивирусной защиты. Владеть: -навыками использования основные средства и способы защиты информации при работе на компьютере.
ПК- 2	способен соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности	Знать: -основы права и законодательства России, основы конституционного строя Российской Федерации, характеристику основных отраслей российского права, правовые основы обеспечения национальной безопасности Российской Федерации.
ПК-23	способен к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний	Уметь: - использовать программные и аппаратные средства персонального компьютера, ориентироваться в современной системе источников информации, - использовать современные информационные технологии в своей профессиональной деятельности, применять средства антивирусной защиты.
ПК-28	способен к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности	Знать: - сущность и содержание основных понятий в сферах информационной безопасности и защиты информации; основные положения Концепции национальной безопасности России и Доктрины информационной безопасности России; - основные методы и способы защиты информационных процессов в компьютерных системах; основные методы и способы защиты информации в телекоммуникационных системах
ПК-29	способен творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, а также их методы для решения	Владеть: - навыками работы на компьютере, поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	практических профессиональных задач	ресурсами, базовыми элементами переговорного процесса, безопасного использования вычислительной техники при решении служебных задач; - навыками использования идентификации электронных документов: обеспечения сохранности различных носителей информации; самостоятельной работы с нормативной, учебно-методической и научной литературой.
Название дисциплины (модуля) Математические методы в лингвистике		
ПК-1	способен на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты	Знать: - основания, условия и границы применения некоторых количественных методов в языкознании. Уметь: - использовать основные математические понятия, применяемые в исследовании текста и речи, методике вероятностного анализа. Владеть: - логической культурой мышления, основными практическими приемами анализа, обобщения информации, навыками использования в профессиональной деятельности количественных методов обработки информации.
ПК-29	способен творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, а также их методы для решения практических профессиональных задач	Знать: - математические модели теории множеств, комбинаторики, вероятности, информационные измерения в тексте, способы описания исследовательских ситуаций на языке теории вероятностей. Уметь: - использовать понятийный аппарат теории вероятностей и теории множеств для решения профессиональных задач, выявлять реальные возможности и ограниченность математических методов при анализе и решении задач, пользоваться специальной литературой в изучаемой области. Владеть: - логической культурой мышления,

Коды компетенции	Результаты освоения ООП Содержание компетенций	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		вными практическими приемами иза, обобщения информации, навыками льзования в профессиональной ельности количественных методов ботки информации.
Название дисциплины (модуля) Статистические методы обработки информации		
ПК-23	способен к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основания, условия и границы применения некоторых количественных методов в языкознании, математические модели статистики, механизмы первичной статистической обработки текстов, теорию статистических гипотез в лингвистических исследованиях, корреляционный и регрессионный анализ изучения языка, способы описания исследовательских ситуаций на языке математической статистики и теории вероятностей. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать основные математические понятия, применяемые в исследовании текста и речи, методике статистического эксперимента, использовать понятийный аппарат теории вероятностей и математической статистики для решения профессиональных задач, выявлять реальные возможности и ограниченность математических методов при анализе и решении задач, пользоваться специальной литературой в изучаемой области. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - логической культурой мышления, основными практическими приемами анализа, обобщения информации, навыками использования в профессиональной деятельности количественных методов обработки информации и компьютерных технологий.
Название дисциплины (модуля) Профессиональный цикл		
Название дисциплины (модуля) Введение в языкознание		

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-1	способен на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; - классификацию языков с использованием различных оснований. - общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами анализа языковых единиц любого уровня.
ПК- 26	способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков.
ПК-31	способен владеть основами современной информационной библиографической культуры	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой;
Название дисциплины (модуля) Общее языкознание		
ПК-27	способен использовать в профессиональной деятельности понятийный аппарат философии и методологии науки	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проблемы лингвистики, основные школы и направления в истории лингвистики; - современные концепции порождения и понимания речи; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать полученные знания в профессиональной деятельности;

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-28	способен к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности	Знать: - когнитивные, психологические и социальные основы функционирования и развития языка; - современные проблемы языкознания. Уметь: - свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике Владеть: - приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах;
ПК-30	способен анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований	Знать: - современные подходы к изучению языка; - лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка; Уметь: - соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом;
ПК-32	способен анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования	Владеть: - методами анализа языковых единиц любого уровня; - методами сравнения языковой картины мира носителей родного и изучаемого языков, анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций;
Название дисциплины (модуля) Практический курс первого иностранного языка		
ПК-9	способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)	Знать: - фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка. Уметь: - свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<p>в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства.</p> <p>Владеть:</p> <p>-навыками восприятия на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства.</p>
ПК-10	<p>способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка</p>	<p>Знать:</p> <p>-орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка;</p> <p>-фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка.</p> <p>Уметь:</p> <p>-свободно и правильно говорить на первом иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу;</p> <p>- выбирать и употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра;</p> <p>Владеть:</p> <p>- всеми видами речевой деятельности на иностранных языках в объеме, необходимом для обеспечения основной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и специальной подготовкой.</p>
ПК-11	<p>способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.)</p>	<p>Знать:</p> <p>-правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;</p> <p>-виды контекстов и правила сочетаемости слов.</p> <p>Уметь:</p> <p>-адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по</p>

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм. Владеть: - навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания;
Название дисциплины (модуля) Практический курс второго иностранного языка		
ПК-9	способен воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)	Знать: -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранного языка. Уметь: -свободно понимать на слух иноязычную речь во всех ее социальных и региональных вариантах в непосредственном общении в различных ситуациях и через технические средства. Владеть: стратегиями глобального, селективного и детального понимания услышанного.
ПК-10	способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	Знать: -орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков. Уметь: -свободно и правильно говорить на иностранном языке на общественно-политические, специальные и бытовые темы в различных ситуациях общения, вести беседу; -идентифицировать и продуцировать различные типы письменных текстов иностранном языке с учетом их коммуникативных функций, функциональных стилей, с соблюдением грамматических и синтаксических норм;

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		Владеть: - всеми видами речевой деятельности на иностранных языках в ме, необходимом для обеспечения вной профессиональной деятельности в соответствии с основной фундаментальной, профессиональной и иальной подготовкой.
ПК-11	способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.)	Знать: -правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; -виды контекстов и правила сочетаемости слов. Уметь: -адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм. Владеть: - навыками построения текстов на иностранных языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания;
Название дисциплины (модуля) Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка		
ПК-12	способен владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным и т.д.	Знать: -дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; -регистры речи. Уметь: -выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра -применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем;

Коды компетенции	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<p>-распознавать регистры общения в речи носителя языка.</p> <p>Владеть:</p> <p>- всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.</p>
ПК-13	<p>способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание и т.д.), распознавать маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка</p>	<p>Знать:</p> <p>- лингвистические маркеры социальных отношений; -маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.</p> <p>Уметь:</p> <p>-распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать.</p> <p>Владеть:</p> <p>-формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках; -невербальными средствами общения.</p>
Название дисциплины (модуля) Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка		
ПК-12	<p>способен владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным и т.д.</p>	<p>Знать:</p> <p>-дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; -регистры речи.</p> <p>Уметь:</p> <p>-выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от контекста/регистра -применять дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем; -распознавать регистры общения в речи носителя языка.</p> <p>Владеть:</p> <p>- всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным.</p>

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-13	способен распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание и т.д.), распознавать маркеры речевой характеристики человека (социальное положение, этническая принадлежность и др.) на всех уровнях языка	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - лингвистические маркеры социальных отношений; - маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - формулами речевого этикета в изучаемых иностранных языках; - невербальными средствами общения.
Название дисциплины (модуля) Практический курс перевода первого иностранного языка		
ПК-14	способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - структуру и смысловую архитектуру текста; - составляющие прагматического потенциала текста; - типы значения слова; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста в целом и на уровне микроструктур; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменных текстов, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;
ПК-16	способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; - основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять основные лексико-

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		грамматические и синтаксические трансформации: компрессия, компенсация, генерализация, конкретизация, антонимический перевод, описательный перевод, логическое развитие понятий для достижения эквивалентности во всех видах перевода; Владеть: -навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности.
ПК-17	способен осуществлять слепопереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	Уметь: -применять знания нормы и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков. - правильно оформлять перевода в компьютерном текстовом редакторе; -осуществлять слепопереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; Владеть: -навыками слепопереводческого саморедактирования.
ПК-18	способен к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	Знать: -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; Уметь: - осуществлять последовательный перевод зрительно-устный перевод с соблюдением норм эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода; Владеть: - минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; - основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;
Название дисциплины (модуля) Практический курс перевода второго		

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
иностранного языка		
ПК-14	способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - структуру и смысловую архитектуру текста; составляющие прагматического потенциала текста; - типы значения слова; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста в целом и на уровне микроструктур; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменных текстов, способствующих точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;
ПК-17	способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	<p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять знания нормы и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков. - правильно оформлять перевод в компьютерном текстовом редакторе; - осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками послепереводческого саморедактирования.
ПК-18	способен к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять последовательный перевод зрительно-устный перевод с соблюдением норм эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		стилистических норм текста перевода; Владеть: - минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; - основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;
Название дисциплины (модуля) Основы теории второго иностранного языка		
ПК-1	способен на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты	Знать: - структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; - классификацию языков с использованием различных оснований. Уметь: - самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения; - свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике. Владеть: - методами анализа языковых единиц любого уровня.
ПК- 26	способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	Уметь: - составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению. Владеть: - понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков.
Название дисциплины (модуля) Теория перевода		
ПК-14	способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания,	Знать: - когнитивные, психологические и социальные основы функционирования языка; - социолингвистические и этнокультурологические аспекты

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления	<p>перевода;</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - учитывать своеобразие и ценностные ориентации иноязычной культуры; - применять основные модели организации переводческого процесса; - декодировать и передавать прагматическую информацию текста исходя из его жанровой специфики и с учетом языковой нормы ПЯ; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменного текста с целью точного понимания исходного высказывания и его адекватного перевода; - методикой подготовки к выполнению устного или письменного перевода; - навыками применения переводческих трансформаций на всех уровнях языка.
ПК-17	способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы ИЯ и ПЯ; - правила построения текста на языке перевода для достижения его связности и целостности на основе композиционно-речевых форм; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать различные регистры в зависимости от состава участников коммуникации; - обоснованно применять лексико-грамматические трансформации во всех видах перевода; - правильно оформлять текст перевода в компьютерном редакторе; - быстро переключаться с одного рабочего языка на другой; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - литературной нормой языка оригинала; - навыками построения текстов на языке перевода для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания; - навыками работы с различными системами МП и электронными словарями;

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-33	способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур; - лингвострановедческие реалии, необходимые для переводческого комментария; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне его микроструктур; - анализировать лингвистическую и социокультурную информацию о контактирующих языках; - характеризовать общественно-политические реалии стран контактирующих языков с учетом их специфики; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой ориентированного поиска информации в справочной литературе и интернет-ресурсах; - формулами речевого этикета в ИЯ и ПЯ;
ПК-34	способен анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - регулярные лексические и грамматические соответствия в языке перевода языку оригинала; - критерии эквивалентности и адекватности письменного и устного перевода и переводческие трансформации; - типологию переводческих ошибок, допускаемых на разных уровнях; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - проводить сопоставительный анализ текстов на ИЯ и ПЯ; - соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом; - использовать накопленную информацию для решения практических профессиональных задач; - находить и анализировать переводческие ошибки, определять их «вес» и степень влияния на качество перевода; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами сопоставления языковых явлений разного уровня в родном и изучаемом языках;

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		- методикой применения переводческой скорописи в устном переводе.
Название дисциплины (модуля) Теоретическая грамматика		
ПК-1	способен на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты	Знать: - структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; - основные понятия и категории теоретической грамматики Уметь: - свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями, использовать их в изучении иностранных языков и в переводческой практике; - использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач; Владеть: - методами анализа языковых единиц любого уровня.
ПК-8	способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;	Знать: - виды синтаксических связей, типы предложений; - средства выражения темарематической структуры предложений; - грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств; Уметь: - идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений; - определять средства выражения темарематической структуры предложений; - идентифицировать формулировать грамматическое значение категориальных форм и других грамматических средств;
ПК-11	способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности,	Знать: - современные концепции порождения и понимания речи; - правила построения текстов на

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.)	рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; Уметь: -адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.
ПК-18	способен к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	Знать: -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; Уметь: -применять основные лексико-грамматические и синтаксические трансформации.
Название дисциплины (модуля) Стилистика		
ПК-8	способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;	Знать: основные понятия стилистики, место стилистики среди других наук, различные подходы к анализу текста; знать основные методы анализа эмпирического материала Уметь: применять знания по стилистике в процессе лингво-стилистического анализа художественного текста; Владеть: основными приемами декодирования текста, исследовательской и практической работы в области анализа, перевода текстов и функционирования их в устной и письменной коммуникации.
ПК-10	способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса	Знать: - основные нормы стиля изучаемого языка Уметь: - применять полученные знания в

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	и стиля языка	<p>прикладной, научно-исследовательской и других видах деятельности в целях формально-смыслового анализа и перевода конкретных текстов, а также при создании собственных текстов различных стилей;</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - стилистическими приемами изучаемого языка
ПК-12	способен владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным и т.д.	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - знать закономерности и тенденции употребления тех или иных выразительных и образительных средств английского языка; иметь представление о тропах как лексических образительно-выразительных средствах и знать перечень выполняемых ими функций в пространстве художественного текста; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - распознавать стилистические приемы и выразительные средства изучаемого языка в речи и в тексте <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - функциональными стилями общения на иностранном языке
ПК-22	способен понимать нормы и этику устного перевода	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - нормативные требования и специфику функциональных стилей <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - переводить в соответствии с регистрами общения <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - параметрами каждого функционального стиля изучаемого языка с целью адекватной передачи содержания на русский язык
Название дисциплины (модуля) Лексикология		
ПК-16	способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сущность основных лексических и словообразовательных явлений современного английского языка. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - распознавать закономерности функционирования английского языка на лексическом уровне. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками исследования лексического состава языка.

Коды компетенции	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-18	способен к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сущность системных отношений в лексике языка, основные лексические характеристики литературного, нейтрального и разговорного стиля. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать лексические факты текстов оригинала и перевода. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой анализа функционально-стилистической составляющей текста.
ПК-19	способен правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - роль лексических средств при осуществлении перевода. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - грамотно осуществлять подбор лексических соответствий при переводе. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами лексического анализа текста.
ПК-33	способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методику проведения лексикологического анализа текста. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - структурировать и обобщать переводческий материал с точки зрения его лексической составляющей. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками аргументированного представления результатов анализа лексической стороны текста.
Название дисциплины (модуля) История первого иностранного языка		
ПК-4	способен применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур; - основные исторические этапы и современные тенденции стран изучаемых языков; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать структуру слова и модели словообразования;

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-5	способен использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных	Знать: -когнитивные, психологические и социальные основы функционирования и развития языка. Уметь: -правильно оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.
ПК-8	способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Знать: -общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка.
Название дисциплины (модуля) Введение в спецфилологию		
ПК-8	способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Знать: -общественные функции языка, гипотезы происхождения языка, законы и тенденции в историческом развитии языка. - основные положения исторического языкознания, основные проблемы развития германских языков, особенности развития готского языка Владеть: навыками исторического и сравнительно - сопоставительного анализа
ПК- 26	способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	Уметь: -составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению. Владеть: -понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков.
Название дисциплины (модуля) История литературы стран первого иностранного языка		
ПК-33	способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и	Знать: - структуру и смысловую архитектуру текста; - составляющие прагматического

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	лингвострановедческий комментарий к тексту	<p>потенциала текста;</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; -определять принадлежность текста к функциональному стилю; - пользоваться различными типами и видами источников; - строить высказывания различной коммуникативной направленности; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - современными представлениями о социальных явлениях и процессах, проблемах взаимодействия общества и природы, общества и культуры, общества и личности в истории культуры; практическими навыками построения текстов, отвечающих требованиям внутренней и внешней связанности.
ПК-35	способен составлять комплексную характеристику основным параметрам и тенденциям социального, политического, экономического и культурного развития стран изучаемых языков	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные этапы исторического развития стран изучаемых языков и национальные особенности их культуры; - основных представителей национальной культуры стран изучаемых языков; - принципы развития современной цивилизации <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять полученные знания в области теории изучаемых иностранных языков в собственной профессиональной деятельности <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - техникой работы с основными видами источников, научной литературы по истории и культуре стран изучаемых языков.
Название дисциплины (модуля) История литературы стран второго иностранного языка		
ПК-33	способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - структуру и смысловую архитектонику текста; - составляющие прагматического потенциала текста; <p>Уметь:</p>

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<p>-осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода;</p> <p>-определять принадлежность текста к функциональному стилю;</p> <p>- пользоваться различными типами и видами источников;</p> <p>- строить высказывания различной коммуникативной направленности;</p> <p>Владеть:</p> <p>- современными представлениями о социальных явлениях и процессах, проблемах взаимодействия общества и природы, общества и культуры, общества и личности в истории культуры; практическими навыками построения текстов, отвечающих требованиям внутренней и внешней связанности.</p>
ПК-35	способен составлять комплексную характеристику основным параметрам и тенденциям социального, политического, экономического и культурного развития стран изучаемых языков	<p>Знать:</p> <p>- основные этапы исторического развития стран изучаемых языков и национальные особенности их культуры;</p> <p>- основных представителей национальной культуры стран изучаемых языков;</p> <p>- принципы развития современной цивилизации</p> <p>Уметь:</p> <p>- применять полученные знания в области теории изучаемых иностранных языков в собственной профессиональной деятельности</p> <p>Владеть:</p> <p>- техникой работы с основными видами источников, научной литературы по истории и культуре стран изучаемых языков.</p>
Название дисциплины (модуля) Специальное страноведение		
ПК-4	способен применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	<p>Знать:</p> <p>-концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур;</p> <p>-лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера;</p> <p>-основные исторические этапы и современные тенденции стран</p>

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<p>изучаемых языков;</p> <ul style="list-style-type: none"> -основы географического положения стран изучаемых языков, основные географические регионы (районы), природные ресурсы, административно-территориальное устройство; -основы экономической географии, уровень развития экономики стран изучаемых языков; - культурное наследие, политическую систему, внешнюю политику, состояние политических, экономических и культурных отношений стран изучаемых языков с Российской Федерацией, государственную политику в области языка, культуры, религии, традиции и обычаи населения. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> -характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учетом их лингвострановедческой специфики. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методами исследования социально-экономической, политической и культурной жизни стран изучаемых языков; - нормами этикета, принятыми в странах изучаемых языков
ПК-33	способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту	<p>Знать: основные страноведческие справочники и официальные Интернет-ресурсы, к которым можно обратиться при осуществлении профессиональной переводческой деятельности</p> <p>Уметь: комментировать языко-вые, страноведческие, культурные и лингвокультурные факты при переводе текста, демонстрирующего ярко выраженную лингво-культурную специфику</p> <p>Владеть: методикой сбора, обработки, анализа и применения страноведческой и лингвокультурной информации, в том числе с применением ИТ</p>
ПК-35	способен составлять комплексную характеристику основным параметрам и тенденциям социального, политического, экономического	<p>Знать: основные сведения о социальном, политическом, экономическом и культурном развитии стран изучаемых языков</p> <p>Уметь: охарактеризовать социальное,</p>

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	и культурного развития стран изучаемых языков	политическое, экономическое и культурное развитие стран изучаемых языков на современном этапе или в один из этапов их исторического развития Владеть: профессиональной культурой мышления; способностью к восприятию, анализу, обобщению информации об основных параметрах и тенденциях социального, политического, экономического и культурного развития стран изучаемых языков
Название дисциплины (модуля) Безопасность жизнедеятельности		
ОК-14	способен к осуществлению образовательной и воспитательной деятельности в сферах общественной и частной жизни	Уметь: -ориентироваться в современной системе источников информации.
ПК- 7	способен владеть основными методами защиты производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий	Знать: -основные методы защиты окружающей среды и ликвидации последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий. Уметь: - использовать основные методы защиты окружающей среды и ликвидации последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий. Владеть: навыками защиты производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий
Название дисциплины (модуля) Специальная подготовка по первому иностранному языку		
ПК- 2	способен соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности	Знать: - требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности; - моральный кодекс переводчика Уметь: - обеспечивать соблюдение режима секретности; - соблюдать правила переводческой этики

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-20	способен владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знать: - основы переводческой скорописи. Уметь: - применять переводческую скоропись в своей профессиональной деятельности Владеть: - основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.
Название дисциплины (модуля) Специальная подготовка по второму иностранному языку		
ПК- 2	способен соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности	Знать: - требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности; - моральный кодекс переводчика Уметь: - обеспечивать соблюдение режима секретности; - соблюдать правила переводческой этики
ПК-20	способен владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знать: - основы переводческой скорописи. Уметь: - применять переводческую скоропись в своей профессиональной деятельности Владеть: - основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.
Название дисциплины (модуля) Практический курс перевода в специальных областях (первый иностранный язык)		
ПК-3	способен применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	Знать: -фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков. Уметь: -использовать полученные знания в

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		профессиональной деятельности; -использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач. Владеть: навыками преодоления переводческих трудностей
ПК-11	способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.)	Знать: -правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; -основные текстовые категории; -виды контекстов и правила сочетаемости слов. Уметь: -адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, по последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.
ПК-15	способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Владеть: -приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладном аспектах; -методикой подготовки к выполнению письменного и устного перевода, включая ориентированный поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; -методикой использования словарей, включая электронные.
ПК-25	способен осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов	Знать: - структуру и смысловую архитектуру текста. Уметь: - проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста; - идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений; Владеть: - навыками составления рефератов и аннотаций на русском языке в письменной и устной форме.

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
Название дисциплины (модуля) Практический курс перевода второго транного языка		
ПК-11	способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.)	Знать: <ul style="list-style-type: none"> – способы перевода типичных для научно-технических текстов синтаксических конструкций; – способы перевода однословных и многословных специальных терминов; – структурные характеристики разных жанров научно-технической литературы; – способы достижения эквивалентности перевода научно-технической литературы. Уметь: <ul style="list-style-type: none"> – идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты; – выполнять предпереводческий анализ текста по внетекстовым и внутритекстовым параметрам – определять на основе предпереводческого анализа адекватную переводческую стратегию – пользоваться разными типами словарей (в том числе в комбинации), справочной литературой и параллельными текстами - сегментировать текст на единицы перевода – правильно оценивать и выбирать языковые средства в процессе перевода (с учетом особенностей языковых систем, языковых норм и узусов ИЯ и ПЯ) – идентифицировать термины в тексте оригинала и подбирать им терминологические эквиваленты – анализировать результаты перевода с точки зрения информационной, нормативно-языковой и стилистической адекватности
ПК-15	способен применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной	Уметь: <ul style="list-style-type: none"> пользоваться разными типами словарей (в том числе в комбинации), справочной литературой и

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	литературе и компьютерных сетях	параллельными текстами
ПК-21	способен быстро переключаться с одного рабочего языка на другой	<p>Знать: -регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков.</p> <p>Уметь: -быстро переключаться с одного языка на другой.</p> <p>Владеть: -навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности.</p>
ПК-25	способен осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов	<p>Знать: -структуру и смысловую архитектуру текста.</p> <p>Уметь: -проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста; -идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений; -определять средства выражения темарематической структуры предложения.</p> <p>Владеть: -навыками составления рефератов и аннотаций на русском языке в письменной и устной форме.</p>
Название дисциплины (модуля) Теоретическая фонетика		
ПК-1	способен на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты	<p>Знать: основные положения фонетической теории, составляющие основу теоретической и практической подготовки специалиста; специфику организации и функционирования звучащей речи на основном иностранном языке;</p> <p>Уметь: работать с научной литературой, пользоваться современными аудио-, видео- и мультимедийными средствами; ставить исследовательские задачи в области фонологии изучаемого языка и находить адекватные способы их решения.</p> <p>Владеть: навыками работы с новейшими методами исследования фонетических явлений.</p>

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПК-10	способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	Знать: фонетические средства реализации различных типов дискурса для достижения определенных коммуникативных задач. Уметь: применять приобретенные теоретические знания в процессе межкультурной коммуникации и в процессе непосредственно педагогической деятельности, развивая у учащихся произносительные навыки; Владеть: навыками артикуляции фонем основного иностранного языка.
Название дисциплины (модуля) История русской литературы		
ОК-14	способен к осуществлению образовательной и воспитательной деятельности в сферах общественной и частной жизни	Знать: методологическую, историко-литературную концепцию русской литературы Уметь: -ориентироваться в современной системе источников информации.
ПК-29	способен творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, а также их методы для решения практических профессиональных задач	Знать: связную, целостную картину историко-литературного процесса, обусловленного всем ходом общественного движения Уметь: - соотносить лингвистические данные с более широким культурно-историческим контекстом; Владеть: - понятийным аппаратом в области теории, истории литературы изучаемых языков;
Название дисциплины (модуля) Основы теории иностранного языка в сопоставлении с теорией русского языка		
ПК-1	способен на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты	Знать: структуру языкознания, основные понятия и категории лингвистики; современные проблемы языкознания; виды синтаксических связей, типы предложений; средства выражения темарематической структуры предложений. Уметь: свободно оперировать лингвистическими терминами и понятиями; использовать их в изучении иностранных языков и переводческой практике; анализировать структуру слова и модели словообразования.

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		Владеть: приемами самостоятельного изучения языковых явлений в теоретическом и прикладных аспектах; методами анализа единиц любого уровня; методами анализа лингвистических теорий, сравнения лингвистических концепций.
ПК-3	способен применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	Знать: орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемых языков; фонетическую систему, грамматический строй, необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические характеристики иностранных языков. Уметь: использовать полученные знания в профессиональной деятельности; использовать полученную информацию для решения практических профессиональных задач. Владеть: методами анализа лингвистических, морфологических, синтаксических и других явлений языка, сопоставления языковых явлений различного происхождения в родном и изучаемом языках.
ПК-16	способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода	Знать: регулярные соответствия в русском языке грамматическим единицам иностранных языков; Уметь: свободно применять переводческие трансформации с целью достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении различных видов перевода. Владеть: навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности в письменном переводе; минимальным набором переводческих соответствий, достаточным для оперативного устного перевода; понятийным аппаратом в области теории изучаемых языков
Название дисциплины (модуля) История перевода		
ПК-8	способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;	Знать: - основные этапы истории развития перевода Европы и России; - памятники литературы, которые послужили основой развития переводческой мысли, а также работу с

Коды компетенции	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		известных переводчиков. Уметь: - проводить сопоставительный лингвистический анализ текстов перевода и оригинала; Владеть: - навыками анализа переводческих стратегий в зависимости от эпохи, в которую был выполнен перевод
ПК- 26	способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	Знать: -перечень основных источников материала по заданной тематике. Уметь: -составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению. -составлять аналитические обзоры по этапам развития перевода и деятельности отдельных переводчиков. Владеть: -понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков; - навыками составления комментария к переводам различных авторов.
Название дисциплины (модуля) История зарубежной литературы		
ОК-14	способен к осуществлению образовательной и воспитательной деятельности в сферах общественной и частной жизни	Знать: различные литературные периоды и их особенности творчество выдающихся поэтов и писателей. Уметь: - проводить анализ структуры и смысловой архитектоники текста в целом и на уровне микроструктур; -ориентироваться в современной системе источников информации.
Название дисциплины (модуля) Методические аспекты переводческой деятельности		
ПК-33	способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту	Знать: - жанрово-стилистические особенности перевода текстов различных типов; - международную систему правил транскрипции и транслитерации;

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<ul style="list-style-type: none"> - закономерности трансляции прецизионных единиц. - основные страноведческие справочники и официальные Интернет-ресурсы, к которым можно обратиться при осуществлении профессиональной переводческой деятельности <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять основные модели организации переводческого процесса; - осуществлять исчерпывающий предпереводческий анализ письменного текста с целью выбора адекватной переводческой стратегии; - работать над расширением собственного кругозора и терминологического тезауруса; - комментировать языковые, страноведческие, культурные и лингвокультурные факты при переводе текста, демонстрирующего ярко выраженную лингвокультурную специфику <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками работы с различными системами МП и электронными словарями; - орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и коммуникативной нормами контактирующих языков в контексте различных функциональных стилей; - технологией представления текстов на языке перевода в различных форматах. - методикой сбора, обработки, анализа и применения страноведческой и лингвокультурной информации, в том числе с применением ИТ
ПК-34	способен анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации	<p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур.
Название дисциплины (модуля) Прагматические аспекты переводческой деятельности		
ПК-14	способен осуществлять предпереводческий анализ	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - регулярные соответствия в русском

Коды компетенции	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления	языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; -типы значения слова; Владеть: -методикой предпереводческих алгоритмов анализа письменных текстов.
ПК-16	способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода	Знать: -основные способы достижения эквивалентности в письменном и устном переводе и переводческие трансформации. Владеть: -навыками применения переводческих трансформаций для достижения эквивалентности.
Название дисциплины (модуля) Лингвистическая типология		
ПК-29	способен творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, а также их методы для решения практических профессиональных задач	Знать: - основные теоретические положения современной лингвистики. Уметь: - использовать теоретические знания при повседневной работе с языком. Владеть: -навыками использования ерсальных языковых соотношений при воде.
ПК-30	способен анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований	Знать: основную теоретическую информацию, касающуюся теории генезиса языка. Уметь: устанавливать логические связи при обнаружении универсальных языковых соотношений. Владеть: навыками поиска сходств и различий между явлениями сравниваемых языков.с целью определения значения слова.
Название дисциплины (модуля) Терминология		
ПК-15	способен применять методику ориентированного поиска информации в	Знать: - основные виды работы с терминологией на компьютере;

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	<p>- интернет ресурсы, которыми может пользоваться переводчик в своей работе</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - работать с терминологической документацией. - расширять и углублять свои фоновые знания в разных областях, используя их в дальнейшем в процессе перевода; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - компьютерными технологиями для составления терминологических баз данных. - методикой использования словарей, включая электронные.
ПК-32	способен анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные способы и приемы перевода терминологических единиц; - основные терминологические школы в России и за рубежом. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - анализировать специальные тексты и выделять терминологические единицы; - составлять словарную статью, далее глоссарий как результат подготовки к процессу устного и письменного перевода; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками анализа терминологических единиц; - основными терминологическими единицами тех сфер деятельности, которые будущий переводчик изберет;
Название дисциплины (модуля) Физическая культура		
ОК-15	способен самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, готов к достижению должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной профессиональной деятельности	<p>Знать:</p> <p>предметную область, систему, содержание понятий и категорий науки о здоровом образе жизни.</p> <p>Уметь:</p> <p>организовать свою жизнь в соответствии с социально значимыми представлениями о здоровом образе жизни; достигать и поддерживать должный уровень физической подготовленности, необходимой для обеспечения социальной активности и полноценной профессиональной</p>

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		деятельности. Владеть: навыками здорового образа жизни.
Название дисциплины (модуля) Производственные практики		
ОК-3	способен осуществлять свою деятельность в различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм, соблюдать принципы профессиональной этики и служебного этикета	<p>Знать: этические нормы поведения, принятые в данной лингвокультуре и лингвокультуре стран изучаемого языка, если прохождение практики подразумевает общение с иностранными коллегами или партнерами; распределение трудовых обязанностей, распорядок дня в данном конкретном трудовом коллективе, этические нормы поведения, принятые в бизнес-культуре данного конкретного предприятия правила субординации, принятый модус межличностного общения в ходе производственного процесса;</p> <p>Уметь: поддерживать дружелюбную и позитивную рабочую атмосферу в коллективе, способствующую продуктивному труду; прислушиваться к мнению коллег и начальства, учитывать конструктивные замечания в своей собственной трудовой деятельности</p> <p>Владеть: навыками работы в команде с учетом правил субординации и принятых в данном коллективе этических норм поведения; навыками участия в принятии коллективных решений в ходе разных групповых форм взаимодействия рабочего коллектива (обсуждениях, мозговых штурмах и т.д.)</p>
ОК-5	способен понимать социальную значимость своей будущей профессии, обладать высокой мотивацией к выполнению своей профессиональной деятельности, проявлять нетерпимость к коррупционному поведению, проявлять психологическую устойчивость в сложных и	Знать: свои права и обязанности на данном конкретно рабочем месте, осознавать свою роль в производственной цепи; перспективы развития и продвижения по карьерной лестнице; знать способы пресечения коррупционной деятельности и относящиеся к этому явлению правовые документы.

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	экстремальных условиях	<p>Уметь: находить и использовать информацию для повышения квалификации и карьерного роста; видеть свои ошибки и способы избавления от них.</p> <p>Владеть: высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.</p>
ПК- 2	способен соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности	<p>Знать: перечень источников, предусматривающих нормативно-правовое обеспечение трудовой деятельности переводчика;</p> <p>Уметь: правильно интерпретировать информацию, содержащуюся в нормативно-правовых документах, обеспечивающих деятельность переводчика.</p> <p>Владеть: навыками применения на практике информации, содержащейся в нормативно-правовых документах, определяющих трудовую деятельность переводчика.</p>
ПК-3	способен применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	<p>Знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка и русского, а также их функциональные разновидности; переводческие соответствия и трансформации, используемые при переводе различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки</p> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - определять в процессе порождения письменного или устного высказывания, какие фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности их функционирования необходимо применить в данном конкретном контексте, с учетом функциональной разновидности текста; - применять на практике полученные в

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<p>раках программы теоретические знания по переводу, определять, какой способ достижения эквивалентности необходимо использовать в данном конкретном случае;</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования в собственной устной и письменной речи основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка и русского языка и их функциональных разновидностей;
ПК-4	<p>способен применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычных культур; - лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации, полноценной передачи речевого сообщения любого характера; - основные исторические этапы и современные тенденции стран изучаемых языков; - основы географического положения стран изучаемых языков, основные географические регионы (районы), природные ресурсы, административно-территориальное устройство; - основы экономической географии, уровень развития экономики стран изучаемых языков; - культурное наследие, политическую систему, внешнюю политику, состояние политических, экономических и культурных отношений стран изучаемых языков с Российской Федерацией, государственную политику в области языка, культуры, религии, традиции и обычаи населения. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - характеризовать общественно-политические реалии стран изучаемых языков с учетом их лингвострановедческой специфики.
ПК-8	<p>проведение лингвистического анализа</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> истории развития изучаемого языка и

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	<p>текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков</p>	<p>его современное состояние на всех уровнях; методику предпереводческого анализа текста.</p> <p>Уметь: применять теоретические знания для анализа текста, с учетом конкретной производственной цели;</p> <p>Владеть: способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных данных современного этапа и истории развития изучаемого языка</p>
ПК-22	<p>способен понимать нормы и этику устного перевода</p>	<p>Знать: правила и процедуры при осуществлении устного перевода разных видов; нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста; этические нормы устного перевода, а также этические нормы поведения, принятые в данной лингвокультуре и лингвокультуре стран изучаемого языка, если прохождение практики подразумевает общение с иностранными коллегами или партнерами;</p> <p>Уметь: применять их на практике, ориентируясь по коммуникативной ситуации.</p> <p>Владеть: навыками устного перевода различных видов с учетом норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста, а также норм межкультурной коммуникации.</p>
ПК-34	<p>способен анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации</p>	<p>Знать: способы поиска нужной информации</p> <p>Уметь: анализировать собственную деятельность, видеть и исправлять свои ошибки, учитывая их в своей дальнейшей деятельности.</p> <p>Владеть: - навыками самоанализа, саморефлексии и оформления и структурирования их в виде отчета о проделанной работе.</p>

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<ul style="list-style-type: none"> - способностью осуществлять свою деятельность в профессиональной сфере с учетом моральных, этических и правовых норм, принятых в обществе ; - способностью анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения квалификации.
Название дисциплины (модуля) Научно-исследовательская работа		
ОК-8	Способность к логически правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию , постановке исследовательских задач и выбору путей их решения	<p>Знать: -основные виды и источники информации.</p> <p>Уметь: -обобщать, анализировать, критически осмысливать, систематизировать, -прогнозировать информацию, ставить перед собой задачи и определять пути их достижения.</p> <p>Владеть: -основными методами научного познания.</p>
ОК-10	Способность применять основные методы и способы получения, хранения и обработки информации, использовать компьютер как средство управления информацией, в т.ч. интернет	<p>Знать: -понятие и сущность информации, формы ее представления; -основные понятия информатики; - основные методы и средства хранения, поиска, систематизации, обработки и передачи компьютерной информации; -базовые информационные технологии.</p> <p>Уметь: получать, хранить, обрабатывать информацию, используя современные информационные технологии</p> <p>Владеть: навыками использования компьютера как средства для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях</p>
ПК-5	Способность использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных	<p>Знать: - основные виды информационных технологий, необходимых переводчику в профессиональной деятельности;</p> <p>Уметь: - пользоваться компьютером как средством информационных технологий; - самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения;</p>

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	источниках	Владеть: - навыками эффективного использования информационных технологий для решения профессиональных задач.
ПК-24	Способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию	Знать: - понятие и сущность информации, формы ее представления; Уметь: - ориентироваться в современной системе источников информации; Владеть: - способностью выделять наиболее существенные факты и концепции современной филологической науки, давать им собственную оценку и интерпретацию
ПК-25	Осуществлять реферирование и аннотирование текстов	Знать: - основы реферирования аннотирования и редактирования текстов; - структуру и смысловую архитектуру текста. Уметь: - составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению; - проводить анализ структуры и смысловой архитектуры текста; - идентифицировать основные текстовые категории, виды синтаксической связи, типы предложений; Владеть: - навыками составления рефератов и аннотаций на русском языке в письменной и устной форме.
ПК-26	Способность работать с материалами из различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить и обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	Знать: - перечень основных источников материала по заданной тематике. Уметь: - правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой; - составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению; - составлять аналитические обзоры по

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
		<p>заданной тематике.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> -понятийным аппаратом в области теории, истории и литературы изучаемых иностранных языков; - теоретическими знаниями и практическими умениями, полученными в ходе изучения дисциплины в решении своих профессиональных задач.
Название дисциплины (модуля) Дополнительный иностранный язык		
ПК-3	способен применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	<p>Знать:</p> <p>орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка; лингвострановедческие реалии, необходимые для осуществления коммуникации на иностранном языке.</p> <p>Уметь:</p> <p>грамотно и с учетом коммуникативной ситуации выражать свои мысли в рамках изучаемых тем, задавать вопросы и отвечать на них.</p> <p>Владеть:</p> <p>навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в рамках изучаемых тем и коммуникативных ситуаций.</p>
ПК-10	способен владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - правила порождения фонетически, грамматически и лексически правильно оформленных высказываний; <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - воспринимать звучащую иноязычную речь и воспроизводить услышанный текст; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в рамках изучаемых тем и коммуникативных ситуаций;
ПК-11	способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необходимый объем лексико-фразеологических единиц и функционально-стилистические особенности их употребления; <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - базовыми навыками создания разных

<i>Коды компетенции</i>	Результаты освоения ООП <i>Содержание компетенций</i>	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
	(описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.)	типов текста на иностранном языке; Уметь: - орфографически правильно оформлять материал, усвоенный устно.
Название дисциплины (модуля) Коррупция: причины, проявления, противодействие		
ПК- 2	способен соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности	Знать: - основные понятия и сущность коррупции, условия, причины и формы ее проявления, социально-экономические и политико-правовые последствия. Уметь: - противодействовать коррупции в современных условиях. Владеть - методами противодействия коррупции.
ПК- 26	способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы	Владеть: - теоретическими знаниями и практическими умениями, полученными в ходе изучения дисциплины в решении своих профессиональных задач.

1.7 Сведения о профессорско-преподавательском составе, необходимом для реализации основной образовательной программы

Реализация ООП подготовки специалиста по специальности 035701/45.05.01 Перевод и переводоведение обеспечивается научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, и ученую степень или опыт деятельности в соответствующей профессиональной сфере и систематически занимающимися научной и/или научно-методической деятельностью. Большинство преподавателей факультета романо-германской филологии прошли стажировку в зарубежных вузах таких стран как Германия, Франция, Бельгия, Голландия, Великобритания, США.

Доля преподавателей, имеющих ученую степень и/или ученое звание, в общем числе преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс по основной образовательной программе подготовки специалиста, составляет не менее 60 %, ученую степень доктора наук и/или ученое звание профессора имеет не менее 9 % преподавателей.

К образовательному процессу по дисциплинам профессионального цикла привлекаются также преподаватели из числа действующих руководителей и ведущих специалистов профильных организаций, предприятий и учреждений. Не менее 60% преподавателей, обеспечивающих учебный процесс по профессиональному циклу, имеют ученые степени и ученые звания, при этом ученые степени доктора наук или ученое звание профессора имеют не менее 10% преподавателей.

На факультете романо-германской филологии ежегодно работают приглашенные специалисты из зарубежных стран, которые читают лекционные курсы и/или ведут практические занятия со студентами.

2. Иные сведения

2.1. Перечень методов, средств обучения и образовательных технологий (с краткой характеристикой)

№ п/п	Наименование образовательной технологии	Краткая характеристика	Представление оценочного средства в фонде
1	2	3	4
1.	Деловая и/или ролевая игра	Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.	Тема (проблема), концепция, роли и ожидаемый результат по каждой игре
2.	Эссе	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.	Тематика эссе
3.	Кейс-задача	Проблемное задание, в котором обучающемуся предлагают осмыслить реальную профессионально-ориентированную ситуацию, необходимую для решения данной проблемы. Задания для решения кейс-задачи.	Задания для решения кейс-задачи
4.	Коллоквиум	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
5.	Контрольная работа	Средство проверки умений для решения задач определенного типа по теме или	Комплект контрольных

№ п/п	Наименование образовательной технологии	Краткая характеристика	Представление оценочного средства в фонде
		разделу применять полученные знания	заданий по вариантам
6.	Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты	Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	Перечень дискуссионных тем для проведения круглого стола, дискуссии, полемики, диспута, дебатов
7.	Портфолио	Целевая подборка работ обучающегося, раскрывающая его индивидуальные образовательные достижения в одной или нескольких учебных дисциплинах.	Структура портфолио
8.	Рабочая тетрадь	Дидактический комплекс, предназначенный для самостоятельной работы обучающегося и позволяющий оценивать уровень усвоения им учебного материала.	Образец рабочей тетради
9.	Реферат	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.	Темы рефератов
10	Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы	Темы докладов, сообщений
11	Сообщение	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам / разделам дисциплины
12	Творческое задание	Частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.	Темы групповых и/или индивидуальных творческих заданий
13	Тест	Система стандартизированных заданий,	Фонд тестовых

№ п/п	Наименование образовательной технологии	Краткая характеристика	Представление оценочного средства в фонде
		позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	заданий

2.2. Нормативные документы для разработки ООП

Нормативную правовую базу разработки ООП составляют:

Федеральный закон от 27 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

Федеральный государственный образовательный стандарт по специальности 035701/45.05.01 Перевод и переводоведение высшего профессионального образования, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 24.12.2010 г. № 2048;

Приказ Минобрнауки России от 19 декабря 2013 г. №1367 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»

Нормативно-методические документы Минобрнауки России;

Устав Кемеровского государственного университета.

Миссия КемГУ

Политика КемГУ в области качества.

Программа развития Кемеровского государственного университета на 2013-2017 гг.

2.3. Требования к материально-техническому и учебно-методическому обеспечению

КемГУ располагает материально-технической базой, обеспечивающей проведение всех видов лабораторной, дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, практической и научно-исследовательской работы обучающихся, предусмотренных учебным планом вуза и соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

КемГУ, в целом, и факультет романо-германской филологии, в частности, располагают следующим материально-техническим обеспечением:

- лингафонные классы, обеспечивающие возможность проведения занятий по практическому курсу иностранного языка и практикуму по культуре речевого общения;

- лингафонный класс, оборудованный аппаратурой для обучения синхронному переводу;

- мультимедийные классы, оснащенные оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах;

- Ресурсный центр французского языка и культуры, функционирующий в рамках программы сотрудничества с Францией и обеспеченный современной французской публицистикой, художественной литературой,

аутентичными учебниками французского языка, справочной литературой (словари, энциклопедии);

- Центр немецкого языка и культуры, созданный и поддерживаемый в рамках международного сотрудничества с Гёте-институтом (Германия) и имеющий большую коллекцию методической литературы по вопросам современных подходов к обучению немецкому языку как иностранному, аудио и видео ресурсов, художественной и справочной литературы (словари, энциклопедии);

– компьютерные классы с выходом в Интернет;

- лицензионное программное обеспечение в компьютерных классах: ms windows xp sp3, ms office 2007, kaspersky antivirus 6, ast test, конструктор тестов ast, Abby Lingvo x3, Promt Expert 9.0 LSP и другие;

– читальные залы;

– тиры; спортивные залы (общефизической и профессионально-прикладной физической подготовки).

ООП по специальности Перевод и переводоведение обеспечена учебно-методической документацией и материалами по всем учебным курсам, дисциплинам (модулям) основной образовательной программы.

Внеаудиторная работа сопровождается методическим обеспечением и обоснованием времени, затрачиваемого на ее выполнение и контроль.

Реализация ООП обеспечена доступом каждого обучающегося к базам данных и библиотечным фондам, формируемым по полному перечню дисциплин (модулей) основной образовательной программы. Во время самостоятельной подготовки обучающиеся обеспечены доступом к сети Интернет.

Каждый обучающийся по ООП по специальности Перевод и переводоведение обеспечен не менее чем одним учебным и одним учебно-методическим печатным и/или электронным изданием по каждой дисциплине профессионального цикла, входящей в образовательную программу.

Библиотечный фонд КемГУ укомплектован печатными и/или электронными изданиями основной учебной и научной литературы по дисциплинам базовой части всех циклов, изданными за последние 10 лет (для дисциплин базовой части гуманитарного, социального и экономического цикла – за последние 5 лет).

Фонд дополнительной литературы помимо учебной включает официальные, справочно-библиографические и периодические издания в необходимом количестве.

Каждому обучающемуся обеспечен доступ к комплектам библиотечного фонда, включающего необходимое количество отечественных и зарубежных периодических изданий. Обучающимся обеспечена возможность оперативного обмена информацией с отечественными и зарубежными вузами, предприятиями и организациями, обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам по тематике изучаемых дисциплин.

2.2. Нормативные документы для разработки ОПОП

Нормативную правовую базу разработки ОПОП составляют:

Федеральный закон от 27 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по специальности «Перевод и переводоведение», утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 24 декабря 2010 г. № 2048;

Приказ Минобрнауки России от 19 декабря 2013 г. №1367 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;

Квалификационные требования Переводчик, утвержденные Министерством труда и социальной защиты;

Нормативно-методические документы Минобрнауки России;

Устав Кемеровского государственного университета;

Миссия КемГУ;

Политика КемГУ в области качества;

Программа развития Кемеровского государственного университета на 2013-2017 гг.

2.3. Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется на основе образовательных программ, адаптированных для обучения указанных обучающихся.

Для обеспечения образования инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается адаптированная образовательная программа, индивидуальный учебный план с учетом особенностей их психофизического развития и состояния здоровья.

Обучение по образовательной программе инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется факультетом с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Университетом создаются специальные условия для получения высшего образования по образовательным программам обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

Ответственный за ООП:

Фамилия, имя, отчество	Учёная степень	Учёное звание	Должность	Контактная информация (служебный адрес электронной почты, служебный телефон)	подпись
Прохорова Лариса Петровна	Кандидат филологических наук	Доцент	Декан	58-34-97	

Согласовано с работодателями:

Фамилия, имя, отчество	Должность	Организация, предприятие	Контактная информация (служебный адрес электронной почты, служебный телефон)	подпись
Вильчикова Екатерина Владимировна	Руководитель	переводческое агенство «Версио»		